

VI STECH
LES FONDATIONS

**BÂTIR
SUR DU SOLIDE**
DEPUIS 1995

**PROMO
CHARLEVOISIENNE**
Rabais de 10 % sur tous
les travaux effectués

Charlevoix
418 240-5625
Normand Boudreault
charlevoix@pieuxvitech.com

NOUVEAU
ANCRAGE
DANS LE ROC!

www.pieuxvitech.com

CAA
Recommande

RBQ: 5700-3402-01

Le Charlevoisien

lecharlevoisien.com • vol.22 n° 25 • Le mercredi 26 juillet 2017 • 32 pages

Le Festif!

Un record d'assistance

Pages 5 à 7



Photo : Francis Gagnon

Diane Gagnon
Directrice des ventes

Marc-Antoine Simard
Conseiller aux ventes

Étienne Gagné
Conseiller aux ventes

Pierre Picher
Conseiller aux ventes

Alain Dufour
Directeur des ventes
véhicules d'occasion



2040, boul. de Comporté, La Malbaie
418.665.7511 • <http://www.dufourgm.com>

**GMC
ELEVATION**
À PARTIR DE
35 995\$
À L'ACHAT

CIVIC DX 2017
LOCATION DE 60 MOIS

49\$
/SEM

0\$ ACCOMPTE



2060, boul. de Comporté, La Malbaie
418.665.6431 • www.hondacharlevoix.com

Nadia Lavoie
Directrice
des ventes

Nicolas St-Gelais
Représentant
aux ventes

Yannick Bergeron
Représentant
aux ventes

Cathy Harvey
Représentante aux ventes
véhicules d'occasion

GARANTIE
5 ANS**

SUPER LOCATION

SEULEMENT 33 MOIS*

Sur modèles sélectionnés.

INCLUANT
L'ENTRETIEN
RÉGULIER
SANS FRAIS!†

Sur modèles sélectionnés

HYUNDAI

Payez aussi peu que

79¢/L†

† Sur jusqu'à 980 litres d'ici le 31 déc. 2017* à l'achat ou à la location de tout véhicule neuf Hyundai avant le 31 août 2017. Voir le concessionnaire pour les détails.

Modèle Ultimate montré*

Tucson 2.0L à traction intégrale 2017

En location à partir de:

79\$
par semaine

Location 33 mois*
(143 semaines)

0\$ comptant

0% taux d'intérêt

- Phares projecteurs avec accents DEL
- Sièges avant chauffants
- Caméra de recul
- Bluetooth®

Modèle Ultimate montré*

Elantra GL automatique 2017

En location à partir de:

59\$
par semaine

Location 33 mois*
(143 semaines)

0\$ comptant

0% taux d'intérêt

- Détecteur d'objets dans l'angle mort
- Climatiseur
- Sièges avant et volant chauffants
- Écran tactile de 7 po et caméra de recul

HyundaiCanada.com

HYUNDAI

* Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada Corp. ♦ Prix des véhicules montrés : Elantra Ultimate 2017 à partir de 30 637 \$ / Tucson 2017 L6T Ultimate à traction intégrale à partir de 40 637 \$. Frais de 115 \$ (taxe de 15 \$ sur les pneus et taxe de 100 \$ sur le climatiseur sur les modèles équipés d'un climatiseur), et frais de livraison et de destination de 1 705 \$ / 1 805 \$ inclus. Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation, du RDPKM (maximum 76 \$) et taxes applicables en sus. † Le montant de 79 ¢ par litre est basé sur un prix de l'essence ordinaire variant entre 1,09 \$ et 1,29 \$ par litre; le rabais maximal sur l'essence varie selon la province, le prix de l'essence et le type de carburant. * Une limite maximale de litres s'applique et varie selon le modèle et la date de l'achat ou de la location. Les limites maximales de litres s'appliquent aux contrats admissibles signés chez un concessionnaire Hyundai participant entre le 1er juillet 2017 et le 31 juillet 2017, elles diminueront le 1er août 2017. Pour tous les détails et les conditions de cette promotion, visitez HyundaiCanada.com. Tous droits réservés. ** Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada Corp. Esso est une marque de commerce de la Compagnie Pétrolière Impériale Ltée, Pétrolière Impériale, licenciée. ‡ L'entretien régulier sans frais s'applique aux modèles Hyundai GL 2017 auto, 7 Tucson 2.0L 2017 à traction intégrale loués sur approbation du crédit entre le 1er juillet et le 31 août 2017 auprès d'un concessionnaire agréé Hyundai au Canada. Le client aura droit à un maximum de 7 entretiens pour son véhicule. Cet entretien sera effectué conformément au calendrier d'entretien régulier indiqué dans le manuel du propriétaire pour le véhicule du client. La période au cours de laquelle cette promotion s'appliquera débutera à la date de la transaction de location; ou (ii) lorsque le véhicule du client aura atteint 42 000 kilomètres, selon la première éventualité. Les visites de service doivent être complètes pendant la période indiquée ci-dessus, sinon elles seront perdues. L'utilisation d'une huile de grade supérieur aux taux du client. Les visites de service ne sont pas couvertes par la promotion et sont la responsabilité exclusive du client, qui en assume les coûts. L'offre ne peut être échangée contre de l'argent et ne peut être combinée avec certaines offres. Hyundai Auto Canada Corp. se réserve le droit de modifier ou de résilier ce programme, à tout moment, sans préavis. Des conditions et des limitations supplémentaires s'appliquent. Consultez votre concessionnaire pour plus de détails. * Offres de location sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai sur les modèles neufs suivants : Elantra GL 2017 à boîte automatique / Tucson 2.0L à traction intégrale 2017 à un taux annuel de 0 % / 14 314 \$ paiement de 59 \$ / 79 \$ par semaine pour 33 / 33 mois sans obligation au terme du contrat de location. Comptant initial de 0 \$ / 0 \$ et premiers versements exigés. Cette offre ne peut être transférée ni cédée. Aucun échange de véhicule nécessaire. Obligation totale de location de 84 317 \$ / 113 310 \$ (Kilométrage annuel de 16 000 km, 12 ¢ par km additionnel). L'offre de location comprend les frais de livraison et de destination de 1 705 \$ / 1 805 \$, des frais de 115 \$ (taxe de 15 \$ sur les pneus et taxe de 100 \$ sur le climatiseur), et frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation, du RDPKM toutes les taxes applicables en sus. ♦ + Offres d'une durée limitée pouvant être modifiées ou annulées sans avis préalable. Contactez votre concessionnaire pour tous les détails. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. †† La garantie globale limitée de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication, sous réserve du respect des conditions normales d'utilisation et d'entretien.

Grâce à la MRC de Charlevoix-Est

L'entreprise Les Belles Récoltes de Charlevoix reçoit une aide 50 000 \$

La MRC de Charlevoix-Est a récemment confirmé une participation de 50 000 \$ pour soutenir le financement des activités de l'entreprise Les Belles Récoltes de Charlevoix Inc. par le biais du Fonds de développement des territoires (FDT).

Par Gilles Fiset

Ce projet piloté par Stéphane Dufour, Brigitte Lavoie et la Ferme MB inc. permet aux propriétaires de démarrer une nouvelle entreprise agricole à La Malbaie dédiée à la culture biologique de grains à valeur ajoutée. Le financement accordé servira à l'achat d'équipements, de silos et d'une terre agricole. « Cette approche est innovante et permettra de cultiver de nouveaux produits agricoles et nous sommes très fiers de collaborer à une entreprise

ayant des valeurs familiales », a affirmé Sylvain Tremblay, préfet

de la MRC de Charlevoix-Est. Ce dernier a également souligné

le travail consacré à ce dossier par Mission développement

Charlevoix (MDC) de la MRC de Charlevoix-Est.



Sylvain Tremblay, préfet de la MRC de Charlevoix-Est, à gauche, accompagné des propriétaires, Brigitte Lavoie et Stéphane Dufour (Michel Dufour est absent de la photo) et de leurs trois enfants. (Photo offerte)

Une somme de 20 000 \$ pour soutenir l'agriculture

Quelques agriculteurs de la région pourront bénéficier d'une aide financière grâce au Programme d'appui au développement de l'agriculture et de l'agroalimentaire en région du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation. La députée de Charlevoix—Côte-de-Beaupré et adjointe parlementaire de la ministre du Tourisme, Caroline Simard, a fait l'annonce de cette aide d'un montant total de 32 618 \$.

Par Lysianne Tremblay

Près de 20 000 \$ seront partagés entre quatre agriculteurs et la MRC de Charlevoix (4 380 \$). Il s'agit de la Ferme Pierre du Moulin de Baie-Saint-Paul (6 640 \$), la Ferme Séva inc. des Éboulements (3 564 \$), la Ferme S.I.D.A.C de La Malbaie (2 875 \$) ainsi que la Ferme M.B. inc.



Quelques agriculteurs de Charlevoix pourront bénéficier d'une aide financière grâce au Programme d'appui au développement de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

de La Malbaie (2 435 \$).

Ce programme poursuit, entre autres comme objectif de contribuer à l'accroissement de l'emploi et de l'investissement en région par la diversification et la transformation des produits agroalimentaires. « Soutenir le dynamisme des régions et l'exploitation de leur potentiel est

essentiel pour la prospérité du Québec. Je me réjouis que les producteurs et agriculteurs de chez nous puissent compter sur notre gouvernement afin de leur permettre d'assurer la pérennité et la croissance de leur entreprise, dans un contexte d'ouverture des marchés et de concurrence accrue », affirme la députée Caroline Simard.

Si vous naviguez, ne rionssez pas.

madd

Los mères contre l'alcool au YC&ant
...-CC

ELECTROLUX

MARCEL GIRARD
ASPIRATEUR CENTRAL ET CHARIOTS
RÉPARATION
DE TOUTES MARQUES

Service sans frais à domicile
268, Principale, Saint-Hilarion
418 457-3420

RE/MAX 1er CHOIX INC.
AGENCE IMMOBILIÈRE
Franchisé indépendant et autonome de Remax Québec Inc.

418 682-700
565, boul Wilfrid-Hamel
Québec G1M 2T2

Tél. : 418 665-6737
Cell. : 418 633-0315
Téléc. : 418 665-4199
marinadl@sympatico.ca

Marina D. Lefrançois
Courtier immobilier agréée

FERME MARTEL BOUCHERIE

1715, boul. de Comporté
La Malbaie
Tél. : 418 665-5452
Rés. : 418 665-3023

VIANDES NATURELLES

NOUS DEMEURONS À VOTRE SERVICE!
Venez visiter notre page Facebook

Valide du 26 juillet au 15 août 2017

Steak mariné 7 oz : 4,99 \$ / chacun
(provenant de la ronde)

Boeuf haché maigre : 5,70 \$ / livre
(minimum 5 livres / achat)

Rôti de palette avec os : 5,49 \$ / livre
(Note : quantités limitées)

Demandez notre porc et poulet naturels à prix compétitif.
Des viandes santé et tendres, au goût incomparable.

Heures d'ouverture:
Mardi, mercredi: 8 h à 12 h, 13 h à 17 h
Jeudi, vendredi: 8 h à 12 h, 13 h à 17 h 30
Samedi: 8 h à 12 h, 13 h à 17 h • Dimanche et lundi: FERMÉ

Le Charlevoisien



L'ALBUM des DÉBUTANTS

Votre enfant entre en maternelle en août?
Ne manquez pas cette chance unique
de voir la photo de celui-ci dans

L'album des débutants
que nous allons publier le 16 août 2017
Un souvenir pour la vie!

Faites parvenir le nom et la photo de votre enfant et son école
au bureau du journal avant le 4 août 2017

C'est GRATUIT!

COUPON D'INSCRIPTION

L'album des débutants

Nom de l'enfant : _____

Nom de la mère : _____

Nom du père : _____

Adresse : _____

Téléphone : _____

École : _____

à retourner au : **Journal Le Charlevoisien**
par courriel à : pub@lecharlevoisien.com ou à l'un de nos bureaux situés aux:

53, rue John-Nairne, local 100
La Malbaie (Qc) G5A 1L8

ou

45, boul. Raymond-Mailloux
Baie-Saint-Paul (Qc) G3Z 1W2

POUR INFORMATION :

Josey Picard au 418 435-0220 poste 2550 ou
pub@lecharlevoisien.com

Le financement du Rodéo de Charlevoix

Monsieur Maltais,

À la page 6 de l'édition du 19 juillet du *Charlevoisien*, sous la rubrique « Précision sur le Rodéo », vous faites mention que la mairesse Claire Gagnon « précise que la demande du Rodéo de Charlevoix cette année était une participation se situant entre 500 \$ et 1000 \$ ». La présente se veut une mise au point pour éviter une mauvaise interprétation de ce sujet délicat.

Lors d'une rencontre le 7 juin dernier, à laquelle assistait tout le conseil municipal, un administrateur du Rodéo de Charlevoix a demandé à la municipalité de Saint-Aimés-Lacs de participer au financement du Rodéo. Dans sa présentation par ailleurs tout à fait correcte, il a demandé que ce financement soit à la même hauteur que celui que la municipalité octroie au Triathlon de Charlevoix. Jamais, il n'a fait part d'un montant quelconque; encore moins de 500 \$ à 1 000 \$. On se souviendra que l'an dernier, la municipalité avait octroyé au Rodéo, par différents moyens, une

somme de 5 000 \$. On constate que cette somme était supérieure aux taxes foncières payées par l'hippodrome. Devant cet état de fait, plusieurs citoyens avaient manifesté leur surprise et leur désaccord.

Dans l'échange qui suivit, les quatre conseillers ont mentionné que le Triathlon est un organisme à but non lucratif, tandis que le Rodéo est une entreprise privée à but lucratif, et que la loi interdit à une municipalité de financer toute entreprise privée. On comprendra que le fait d'acheter de la publicité et de commanditer un événement peut être interprété comme une façon détournée de faire ce que la loi interdit.

De plus, le Rodéo de Charlevoix étant une entreprise privée, la municipalité n'a pas accès à ses livres comptables et ne peut, de ce fait, en évaluer la santé financière. Les conseillers comprennent que le Rodéo engendre certainement des retombées régionales, mais là aussi, faute d'information crédible, ils sont dans l'incapacité de les évaluer. Chose certaine, la

municipalité n'y voit aucun effet bénéfique sur ses propres finances. Au contraire, car elle doit, entre autres, satisfaire une plus forte demande en eau et en traitement des effluents durant cet événement. Comme les promoteurs parlent d'un achalandage de plus de 20 000 personnes sur trois jours par rapport à une population de moins de 500 personnes sur le réseau, on en imagine facilement l'impact.

Les conseillers ont toujours été favorables à un tel événement et sont de tout cœur avec ses promoteurs. Nous croyons que le Rodéo de Charlevoix est promis à un bel avenir et qu'il devrait très bien se classer dans l'éventail des événements régionaux susceptibles de bénéficier du programme québécois d'aide financière aux festivals et aux événements touristiques.

Monique Gravel, conseillère
Cajetan Guay, conseiller
Marc-André Lussier, conseiller
Thomas-Louis Thivierge, conseiller

Caricature

avec Métyvié



Le train de Charlevoix bientôt en hiver?



Le Festif! est fini, vive le Festif!

Le groupe montréalais Timber Timbre a conclu la 8^e édition du Festif! sur le quai de Baie-Saint-Paul dimanche. Devant les musiciens et tout autour, une foule captivée. Derrière, les grands voiliers voguant sur le fleuve. Vous avez dit « moment magique »? Ceux qui y étaient savent désormais que Le Festif! en est cousu!

Par Émélie Bernier

Sitôt les dernières notes lancées vers le fleuve et le ciel bleu, la foule a applaudi à tout rompre. Oui, les artistes à la proposition planante en phase avec le décor méritaient cette envolée enthousiaste, mais les organisateurs, réunis sur place, à tout le moins autant!

Clément Turgeon est victime de sa traditionnelle extinction de voix « festive », mais il murmure tout de même sa grande satisfaction. « Ça a été au-delà de mes attentes. Les gens qui sont là ne sont pas que contents, ils "capotent ben raide"! Les réactions sont vraiment cool! Et pour nous, c'est ce qui est le plus beau », résume-t-il.

« Remplir Desjardins (ndlr: la scène principale derrière l'école Thomas-Tremblay), je ne pensais jamais qu'on ferait ça! », lance pour sa part Gabrielle Bouchard, présidente du conseil d'administration, encore bouche bée. Dès jeudi soir, les préposés à la billetterie avaient l'ordre de ne plus vendre de laissez-passer pour la Scène Desjardins, occasionnant quelques déceptions et frustrations

chez les festivaliers. « Il y a eu des personnes qui n'étaient pas contentes, mais quand on leur expliquait que les billets étaient en vente depuis quatre mois, ils se rendaient bien compte qu'ils auraient pu se les procurer. Je pense que ça envoie comme message de se prendre d'avance pour l'an prochain », lance Gabrielle Bouchard. La plupart des spectacles au sous-sol de l'église affichaient aussi complets, tout comme celui de Loco Locass sous le chapiteau Sirius XM, celui de Louis-Jean Cormier au quai, de Martha Wainwright à la scène Radio-Canada...

La question de la gestion de la croissance sera donc évidemment à l'ordre du jour de l'incontournable post-mortem. « On peut autant



Une partie de l'équipe était sur le quai pour assister, quelques-uns la larme à l'œil, à la toute dernière prestation du Festif! 2017, celle du groupe montréalais Timber Timbre.

rester comme ça et que ça devienne un privilège d'avoir des billets, ou on peut envisager une certaine croissance... On va voir. Pour ma part, je pense que c'est ce qui est beau du Festif!, cette idée d'exclusivité, de créer ces petits moments-là! On se fait dire que c'est *l'fun* parce que c'est humain.

Je pense que si on perd ce côté-là, intimiste, on perd notre Festif! », poursuit la présidente, qui souhaiterait tout de même « agrandir un peu, dans une certaine mesure ». « Mais il faut rester ce qu'on est et c'est ce qui est le défi! » commente-t-elle.

Le Festif! dans toute sa splendeur

Commerces bondés, foule souriante, bronzée et parfois va-nu-pieds, musique tous azimuts, artistes de cirque, bouffe de rue, ambiance bon enfant : le Festif! n'a pas failli à sa réputation.

Par Émélie Bernier

Les festivaliers ont été gâtés par une programmation tantôt électrique, tantôt acoustique, très souvent dansante, généralement vibrante et définitivement foisonnante.

Comme plusieurs des artistes qui se sont produits au cours de la fin de semaine, les Français de la troupe Caravan Palace et leur électro swing ont fait gigoter les festivaliers. Le Bob Marley blanc d'Australie, Xavier Rudd, les a séduits un à un (ou devrait-on dire une à une?). Valaire a littéralement allumé le public. Bélanger l'a envoûté. Loco Locass l'a

mené jusqu'au bout de la nuit et par le bout du nez, après l'avoir titillé du haut des escaliers de l'école Thomas-Tremblay, entre deux prestations sur la scène principale.

Samedi, la rue Festive, indissociable de la programmation du Festif! au grand plaisir des familles, a rempli ses promesses. « C'est vraiment fantastique pour les enfants de pouvoir vivre ça! Et nous aussi, les parents, on en profite », commentait d'ailleurs une maman venue de Québec avec ses deux jeunes enfants. Les petits, eux, étaient captivés par les prouesses du duo Circo Comédia, très vif malgré la chaleur.

Un peu plus loin, le Lemon Bucket Orkestra se déchainait, devant une assemblée compacte. Les Torontois de l'ensemble qui est décrit comme un « balkan-klezmer-gypsy-party-punk-super-band » avaient même

réservé un espace derrière eux pour les danseurs qui s'en donnent à cœur joie.

Pendant que la prestation de Peter battait son plein aux abords du Saint-Pub sur la scène Hydro-Québec, un spectacle de la série des Imprévisibles a été annoncé par l'application Le Festif!. Il a eu lieu un peu plus tard autour d'une vieille bagnole plantée en plein milieu de la rue Saint-Jean-Baptiste. La foule a bien sûr accouru pour acclamer la bande à Ogen, Vlooper et compagnie sous un soleil accablant, mais bienvenu.

Et ce n'est qu'un tout petit extrait de cette fin de semaine qui met Baie-Saint-Paul dans tous ses états! On ne parle pas de l'indomptable Vurro, du déjanté Yonatan Gat, des indestructibles métalleux de Voïvod, des 10 ans de la Gisèle de Xavier Caféine, de la danse lascive du leader de Chocolat Jimmy Hunt avec le Jésus sur sa croix... Fallait y être, quoi!

Une foule « adorable »!

Une foule hétéroclite, mais étonnamment respectueuse malgré le nombre imposant de festivaliers (que les organisateurs évaluent à 35 000!), avait choisi de passer la fin de semaine à Baie-Saint-Paul pour profiter de la

riche programmation du Festif! « La foule du Festif! je l'aime! C'est ce qui est précieux, comment les gens réagissent. Ils sont vraiment respectueux! Même s'il y a presque 5 000 personnes sur le site Desjardins, ce n'est pas le bordel en fin de soirée! Les gens se ramassent! », se réjouit la présidente du conseil d'administration, Gabrielle Bouchard.

Pour corroborer son propos, elle cite en exemple le spectacle « Imprévisible » de Vincent Vallières. « Le show caché de Vincent Vallières, sur un terrain privé de la petite

rue Breton, a accueilli 500 personnes et quand ça a fini, il ne restait rien! », de renchérir Gabrielle Bouchard. Preuve que le Festif! gagne en popularité, l'an dernier, les premiers spectacles dits « imprévisibles » attiraient environ une centaine de personnes... « Là, on a 700 personnes qui arrivent comme ça, à une demie heure d'avis! », s'étonne la présidente. Diverses pistes seront évaluées afin de satisfaire tout ce beau monde tout en évitant la cohue, car le concept, unique et très apprécié, est là pour rester. Comme le Festif! d'ailleurs! À l'an prochain!



La rue Festive!, c'est aussi des spectacles « imprévisibles », comme celui-ci, d'Alaclair Ensemble.

LA LUMIÈRE AU BOUT DU TUNNEL!

Problèmes de dettes? La solution est peut-être moins compliquée que vous ne le pensez.

LEBLOND & ASSOCIÉS INC.
SYNDIC AUTORISÉ EN INSOLVABILITÉ

6, RUE RACINE
Baie-Saint-Paul

1 877 525-4641
Sur rendez-vous seulement

En parler, c'est se libérer!

CALACS
de CHARLEVOIX

Centre d'aide et de lutte
contre les agressions à
caractère sexuel

418 665-2999

www.calacscharlevoix.com

CASINO CHARLEVOIX

spectacles gratuits

CASINO

28 JUILLET
THE ROSETTE
HIGH5 BAND

29 JUILLET
THE ROSETTE
SCOTCH
DJ MIKE SICKINI

casinoducharlevoix.com 18+ par pur plaisir



Beyries sur le perron d'une maison ancestrale de la rue Saint-Adolphe, un moment inoubliable pour les quelques centaines de personnes présentes. Louis-Jean Cormier a même fait une apparition surprise pour entonner la chanson *J'aurai 100 ans* avec sa complice Beyries. Touchant.

Le Festif! plein la vue



Louis-Jean Cormier sur le quai de Baie-Saint-Paul en solo, en voix et en joie.



Daniel Bélanger n'est peut être pas le plus loquace des auteurs-compositeurs-interprètes, mais c'est sans aucun doute un des plus talentueux. Supporté par des musiciens au groove indéfectible, il a fait la preuve que le rock peut être québécois et intelligent tout en étant irrésistiblement dansant!



La délicate Martha Wainwright et sa voix ample, tantôt profonde, tantôt sensuelle et tantôt déchirante, a envoûté le public du chapiteau Radio-Canada. Ses interventions rigolotes en « franglais » l'ont rendue encore plus sympathique qu'elle ne l'était déjà pour ses adeptes.



Le jeune William Lavoie de Baie-Saint-Paul a ouvert les festivités du samedi soir sur la scène Desjardins avec aplomb. Un talent indéniable qui n'a sans doute pas fini de se faire entendre...



Antoine Corriveau a fait vibrer la chapelle des Petites Franciscaines de Marie avec son rock un peu sombre et son humour sympathique.



Fort attendu des festivaliers, qui le réclamaient depuis quelques années, Xavier Rudd, le Bob Marley blanc d'Australie, a rempli ses promesses. Bâton de sauge sacrée enflammée à la main, guitare au cou ou didgeridoo au bec, accompagné d'un duo de solides musiciens, Rudd a fait jubiler la foule!



Parmi les endroits insolites qu'a dégoutés l'équipe des Imprévisibles, le balcon du presbytère, où s'est produit le talentueux et déjanté Violet Pi. Délicieusement impie!



La Chasse aux trésors est commencée!

Gagnez un séjour en pourvoirie, un souper-croisière, des nuitées, des laissez-passez et bien plus! Procurez-vous la carte aux trésors dans les bureaux d'information touristique ou sur notre site :

chasseauxtresorscharlevoix.com

Le Charlevoisien

45, boul. Raymond-Mailloux, Baie-Saint-Paul, G3Z 1W2
Téléphone : 418 435-0220 | Télécopieur : 418 435-3349
pub@charlevoix.net

53, rue John-Nairne, suite 100, La Malbaie, G5A 1L8
Téléphone : 418 665-1299 | Télécopieur : 418 665-2051

ÉDITEURS
FONDATEURS
Charles Warren
Guy Charlebois

DIRECTRICE
GÉNÉRALE
Nathalie Fournier

DIRECTEUR
INFORMATION
Éric Maltais

REPRÉSENTANT(E)S
PUBLICITAIRES
France Massicotte
Penny Lavoie
Nadia Tremblay

ADJOINTES
ADMINISTRATIVES
Josey Picard
Lorraine Dufour

CARICATURISTE
Métyvié

JOURNALISTES
Emélie Bernier
Gilles Fiset
Lisianne Tremblay

MISE EN PAGE
Nancy Boivin

CORRECTION
Véronique Tanguay

CONSEILLER WEB
Claude Boulet

Journal hebdomadaire indépendant membre de **hebdos** QUÉBEC

DISTRIBUTION
Le Charlevoisien

IMPRESSION
Progrès du Saguenay
Tirage 16 400
exemplaires

Service de l'information :
emaltais@lecharlevoisien.com

© Le contenu de ce journal ne peut être reproduit
sans l'autorisation expresse de la direction.

lecharlevoisien.com

EN
ÉDITIONS NORDIQUES 2007 INC.

ÉDITIONS **NORDIQUES**
770, de Bretagne, Baie-Comeau, G5C 1X5
Téléphone : 418 589-9990
Télécopieur : 418 589-1211

FONDATEURS
Paul Brisson
Luc Brisson

PRÉSIDENT
Simon Brisson

VICE-PRÉSIDENTE FINANCES
ET ADMINISTRATION
Caroline Gagnon

VICE-PRÉSIDENTE
Nathalie Fournier

COORDONNATEUR AU DÉVELOPPEMENT
Francisco Alcon

CHARGÉE DE PROJET
Audrey Lescouzères

COMMISS À LA FACTURATION
Claudie Julien
Maryse Paquet

RÉSEAU SÉLECT



FINANCÉ PAR LE
GOUVERNEMENT DU CANADA

Canada

Un bilan presque parfait

(EB) Avec des policiers à vélo et à pied qui sillonnaient les sites jusqu'aux petites heures du matin et une armada d'agents de sécurité qui veillaient au grain, la ville était bien gardée durant le Festif! La Sûreté du Québec dresse un bilan positif des quatre jours de festivités. « Oui, on a augmenté la présence policière, mais les interventions étaient axées sur la prévention et la proximité », indique Christine Coulombe, porte-parole de la Sûreté du Québec. Quelques barrages routiers ont été installés. « Les gens savaient qu'on était là. On était visible afin d'éviter que les gens prennent leurs autos », explique la porte-parole.

Le bilan qu'elle dresse de la fin de semaine est plutôt léger avec un dossier de voie de fait ouvert suite à une altercation entre deux festivaliers, un constat pour possession simple de stupéfiant émis lors d'un barrage routier et

un constat d'infraction municipale pour avoir troublé la paix dans un endroit public.

« Il y a eu beaucoup d'échanges entre les policiers et les citoyens, dans le respect. Les policiers à vélo et à pied permettent cette proximité, rajoute M^{me} Coulombe. La collaboration a été excellente avec l'organisation du Festif! et avec les agents de sécurité, nous étions toujours en contact », indique-t-elle.

Les problèmes de congestion qu'a connu la ville lors du Festif! par les années passées ont été domptés. Un important travail en amont avait été fait afin d'éviter les interminables bouchons de circulation.

« On a travaillé fort en collaboration avec la Sûreté du Québec, avec la Ville... Tout le monde a été mis à contribution pour qu'il n'y ait pas de bogue. On a agrandi les stationnements, on a parlé de

l'importance de marcher, on a martelé de prendre les navettes, de covoiturer... Je pense que le message a passé et qu'au final, les résultats sont concluants », explique la présidente du conseil d'administration, Gabrielle Bouchard.

Des agents de circulation ont été postés aux intersections les plus fréquentées, qui avaient troqué leurs feux de circulation habituels pour des feux rouges clignotants.

Les secouristes d'Ambulance Saint-Jean ont aussi pu profiter d'un Festif! « tranquille ». « On a eu quelques interventions : des malaises, des abus d'alcool, mais pas de coups de chaleur, pas de blessures importantes. On a donné des petits pansements, mais le gros, c'est des abus d'alcool », relate Michaël Pilote, directeur de la division de Baie-Saint-Paul pour l'Ambulance Saint-Jean. Les équipes, cinq personnes par



Les policiers à vélo André Harvey et Luis Tejeda ont sillonné la ville avec le sourire! (Photo: Lyne Blais)

soir, étaient prêtes à tout. « On s'attendait à davantage de cas. C'est bien en deça de ce qu'on avait estimé. Au Festif!, le plan d'urgence est très bien monté et tout le monde est rodé », constate-t-il.

D'ailleurs, aucun transport en ambulance n'a été effectué sur les heures de garde de l'Ambulance Saint-Jean, soit jusqu'à 2 h 30

du matin, à la fin des Après Festif!

Le « bilan sécurité » frôle donc la perfection pour l'équipe du Festif!

Petite ombre nauséabonde au tableau : les toilettes! « On n'en avait définitivement pas assez! L'an prochain, il faudra en importer », rigole Gabrielle Bouchard.

Retombées du Festif! : des commerçants comblés

Les commerçants de la rue Saint-Jean-Baptiste et de la rue Ambroise-Fafard ont connu une fin de semaine exceptionnelle grâce à la présence des nombreux festivaliers présents durant les quatre jours du Festif! Les restaurants étaient pleins et les files d'attente étaient nombreuses, surtout au restaurant le Saint-Pub et au Joe Smoke Meat.

Par Lisianne Tremblay

Le restaurant le Saint-Pub a d'ailleurs battu un record samedi avec un total de 780 repas servis. « Nous avons battu nos chiffres de l'an dernier, a mentionné le chef Éric Saint-Hilaire. Nous avons une bonne équipe et nous étions bien préparés. Ça n'a pas arrêté de la journée. Nous avons aussi eu beaucoup de monde dimanche où nous avons servi 700 repas alors que jeudi et vendredi, nous en avons servi environ 600. Nous sommes vraiment satisfaits du résultat. »

Même son de cloche du côté du Joe Smoked Meat. « Ça s'est bien passé pour nous, je pense qu'il y a eu plus de monde que l'an passé, a soutenu le gérant Evans Tremblay. Il y avait plus d'attente, mais les gens ont été compréhensifs. Maintenant, c'est plus facile vu qu'on sait à quoi s'attendre. Nous avons fermé à 23 h samedi. Nous n'avions plus de viande et nous étions épuisés. Nous n'avions pas d'employés supplémentaires vu que nous sommes une petite équipe. »

Spectacle surprise

Pour une troisième année, Accommodation Baie-Saint-Paul présentait un spectacle surprise dans son dépanneur avec la venue de l'homme-orchestre Vurro de Barcelone. « Nous avons été fermés pendant deux heures et demie pour le spectacle, c'est sûr que c'est une perte, mais nous gagnons de la visibilité, a commenté

le copropriétaire Ludovic Cimon. C'est un *trip* pour nous et cela nous permet de profiter du Festif! C'est notre seul *break* de la fin de semaine. Vurro a offert deux spectacles de 30 minutes et il y avait une centaine de personnes à chaque fois. Pour l'an prochain, cela dépendra des disponibilités, mais nous serons prêts à le refaire ».

L'achalandage était aussi au rendez-vous pour eux. « Nous avons eu une augmentation encore cette année, a noté Ludovic Cimon. C'était fou et incroyable. Nous avons manqué de bières et de cigarettes pour les marques les plus vendues ». La crème molle et ses dérivés ont aussi été très populaires. La propriétaire de la confiserie Fraîcheurs et Saveurs, Paule Brassard, constate aussi une hausse d'achalandage. « Nous avons vraiment eu beaucoup de monde. Les gens étaient de bonne humeur même s'il y avait de l'attente. Nous avons

fermé à 2 h du matin le vendredi et le samedi. Il ne me restait plus beaucoup de crème glacée ».

Quant au Café Arômes et Saveurs, il était le seul à ouvrir à 7 h sur la rue Saint-Jean-Baptiste. « Cela a été un avantage pour nous, a soutenu Nikola Bouchard, qui est copropriétaire du Café avec sa conjointe Ashley Cameira. Il y

avait des files jusqu'à la porte, mais nous avons réussi à avoir un temps d'attente de maximum 15 minutes. Nous avons eu plus de gens que l'an passé; vu que c'était notre année d'ouverture, les gens nous connaissaient moins. Nous avons fermé un peu plus tard, vers 22 h au lieu de 19 h. C'était le maximum vu que nous ouvrons tôt et que nous sommes une petite équipe. »

AL-ANON / ALATEEN CHARLEVOIX
Tél.: 418 439-2525
Site internet: www.al-anon-quebec-est.org

Vivez la différence !
Tout pour un séjour dépayssant et relaxant
Décor zen • Hébergement 4 saisons sous la yourte • Milieu naturel invitant à la détente
Soin et formation en Reiki • Musicothérapie
France Massicotte 141, rang Saint-Jérôme
Maître Reiki Baie-Saint-Paul
418-639-2295 www.jardinscompostelle.com

La coop de l'arbre
Services en arboriculture
- Élagage - émondage - Abattage
- démontage - Essouchement - déchiquetage
- Tailles spécialisées
www.coopdelarbre.org
418.633 6574
La Coop de l'arbre, depuis 10 ans dans votre environnement

LA MALBAIE 27 AU 29 JUILLET 2017
Desjardins présente
LA FIESTA DES JARDINS
Une invitation du CASINO CHARLEVOIX
JONATHAN PAINCHAUD LES RINGOS
ANTOINE PEPE ET LACHANCE SA GUITARE JASON HUDON GUILLAUME ARSENAULT
BOOGIE WONDERBAND ET ENCORE PLUS...
Rue Richelleu | Casino de Charlevoix | Auberge de Jeunesse | Place du marché
Petit Théâtre de la Cité | Bibliothèque Laure-Conan
En collaboration avec
Une réalisation de La Malbaie LOISIRS ET CULTURE
Pour les détails de la programmation www.alamalbaiecetete.com
Suivez-nous sur f

Les travaux débutent sur le chemin Pied-des-Monts

Les travaux de restauration de la voie ont débuté cette semaine sur le chemin Pied-des-Monts, selon les informations obtenues par *Le Charlevoisien*.

Par **Éric Maltais**

L'entrepreneur a effectué huit sondages sur les 680 mètres qui seront refaits. La prochaine étape est le décohesionnement amorcé le 24 juillet, ce qui signifie que l'entrepreneur doit enlever le vieil asphalte recyclé d'ici la semaine prochaine. Les travaux dureront cinq semaines et devraient donc s'échelonner jusqu'au 24 août. Quant au reste du tronçon,

les travaux de pansements des trous seront effectués dans les meilleurs délais.

Par ailleurs, la mairesse Claire Gagnon a indiqué dans le bulletin municipal qu'une subvention de 16 000 \$ en voirie a été approuvée, plus l'enveloppe discrétionnaire à venir de la députée Caroline Simard, somme qui devrait être investie dans la rue de la Réserve pour une couche d'asphalte d'usure.

Eau potable

Le problème de l'eau potable est réglé à la Base de plein air du lac Nairne. M^{me} Gagnon a en effet

annoncé lors de la dernière assemblée que « nous avons de l'eau potable à la satisfaction de toute notre clientèle. Les analyses sont faites aux deux semaines et tout est positif. L'eau est chlorée et le système installé pour la purification de l'eau enlève le soufre, le fer et donne une eau très limpide qui répond aux normes du ministère ».

Lac Sainte-Marie

À la suite du signalement d'un citoyen à l'effet qu'il aurait constaté des épisodes de dermatite du baigneur dans le lac Sainte-Marie, le conseil municipal a

adopté une résolution en mai dernier octroyant un mandat au Groupe Hémisphère pour effectuer l'échantillonnage d'eau, les analyses physico-chimiques et bactériologiques et produire un rapport avec recommandations. Hémisphère procède donc à l'échantillonnage avec l'objectif de produire son rapport cet été.

Dans le but d'instaurer une démarche de protection du lac pour garantir la pérennité de la qualité de son environnement, le conseiller Marc-André Lussier a demandé à la municipalité d'encourager et de supporter, le cas échéant, la formation

d'une association des propriétaires riverains — dans le même esprit que celle de l'APELN pour le lac Nairne — afin de protéger le lac Sainte-Marie.

Hôpital

Enfin, dans un esprit de solidarité, Marc-André Lussier a aussi demandé aux membres du conseil d'adopter une résolution afin de supporter la démarche du maire de La Malbaie, Michel Couturier, qui vise à maintenir la pérennité des services au centre hospitalier Saint-Joseph de La Malbaie.

L'ÉVÉNEMENT ROULEZ EN **Mazda** CET ÉTÉ



Modèle GT illustré



LE TOUT NOUVEAU **Mazda CX-5**

À PARTIR DE **301\$** /MOIS ÉQUIVAUT À **69\$** /SEM.
BIEN ÉQUIPÉ À PARTIR DE **26 895\$***

LOCATION 60 MOIS ACOMPTE DE 1 595\$
INCLUANT UN BONI DE 425\$
20 000 KM/AN COMPRIS
(8 C/KM EXCÉDENTAIRE)

0% AU FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 84 MOIS[†] D'UN MAZDA5 + UNE REMISE EN ARGENT OU EN ACCESSOIRES[‡]

SUR MODÈLES NEUFS SÉLECTIONNÉS



Modèle GT illustré

Mazda3

À PARTIR DE **205\$** /MOIS ÉQUIVAUT À **47\$ 0\$** /SEM. ACOMPTE

LOCATION 60 MOIS
INCLUANT UN BONI DE 425\$
20 000 KM/AN COMPRIS
(8 C/KM EXCÉDENTAIRE)



Modèle GT avec équipements optionnels illustrés*

Mazda CX-3

À PARTIR DE **217\$** /MOIS ÉQUIVAUT À **50\$** /SEM.
AVEC TRANSMISSION AUTOMATIQUE INCLUSE

LOCATION 60 MOIS ACOMPTE DE 775\$
INCLUANT UN BONI DE 425\$
20 000 KM/AN COMPRIS
(8 C/KM EXCÉDENTAIRE)

GARANTIE
ILLIMITÉE
SUR LE KILOMÉTRAGE

MEILLEURE GARANTIE
VÉHICULE NEUF
DE L'INDUSTRIE
OFFRE DE SÉRIE

SKYACTIV
TECHNOLOGY

VROUM-VROUM

LA CONDUITE SANS COMPROMIS



*Le taux annuel de financement à l'achat de 0% est offert pour les modèles Mazda 2016.5 et 2017 neufs sélectionnés. Les modalités varient selon le modèle. Le taux annuel de financement à l'achat de 0% est offert pour les modèles Mazda 2017 Mazda3 2017 Mazda5 2017 neufs. Remarque: le taux de financement à l'achat de 0% ne s'applique pas aux modèles CX-3, CX-5, MX-5 et CX-9 2017. Exemple: Mazda5 GS 2017 (E6SD67AA00) au prix de vente de 23 990\$; financé à 0% équivalant à 281 \$/mois; les frais de crédit sur une période de 84 mois sont de 0\$ et l'obligation totale de financement est de 23 990\$. L'offre inclut les frais de transport et de préparation de 1 895\$ et la taxe de 100\$ sur le climatiseur (le cas échéant). L'immatriculation, les assurances, les taxes et les droits sur les pneus neufs sont en sus. L'offre de remise en argent ou en accessoires d'origine Mazda est valable pour les clients au détail admissibles qui achètent comptant, font financer ou louent certains modèles Mazda 2016.5 et 2017 neufs, en stock, chez un concessionnaire Mazda autorisé au Canada, entre le 1^{er} et le 31 juillet 2017. Le montant de la remise en argent ou en accessoires d'origine Mazda est de 425\$. Au gré du client, l'offre peut être remplacée par une remise de 425\$. La remise en argent ou en accessoires d'origine Mazda sera déduite du prix déduit du prix négocié avant l'application des taxes. *Offres valables pour la location mensuelle d'un modèle Mazda CX-5 GX 2017 (NVXK67AA00)/Mazda CX-5 GX 2017 (D4XK67AA00)/Mazda CX-3 GX 2017 (HVKX87AA00) de base neuf, ce qui équivaut à 60/60/60 paiements mensuels de 301\$/205\$/217\$ incluant le boni de 425\$/425\$/425\$, avec acompte de 1 595\$/0\$/775\$. L'immatriculation, les assurances, les taxes et les frais d'inscription au RDPRM allant jusqu'à 8812\$ (incluant les frais d'agent pour l'inscription) sont en sus. Le concessionnaire peut louer à prix moindre, passer une commande ou effectuer un échange. La première mensualité, les frais d'inscription au RDPRM et les frais d'agent pour l'inscription sont payables à la livraison. Limite de 20 000 km par an. Frais de 0,08\$ par kilomètre excédentaire. Les paiements ne peuvent être hebdomadaires et sont mentionnés à des fins informatives seulement. *Mazda CX-3 GT illustré avec galerie de toit et boîte de chargement Thule offertes comme accessoires en option. *Le prix de vente du Mazda CX-5 GX 2017 (NVXK67AA00) de base neuf illustré est de 26 895\$ incluant les frais de transport et de préparation et la taxe sur le climatiseur. L'immatriculation, les assurances, les taxes et les droits sur les pneus neufs sont en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre, passer une commande ou effectuer un échange. *Veuillez consulter mazdallimitee.ca pour tous les détails. Ces offres sont valables du 1^{er} au 31 juillet 2017 ou jusqu'à épuisement des stocks. Sur approbation du crédit pour les clients admissibles seulement. Les offres peuvent être modifiées sans préavis. Certaines conditions s'appliquent. Bosc est une marque de commerce de Bosc Corporation, déposées aux États-Unis et dans d'autres pays. Visitez mazda.ca ou passez chez votre concessionnaire pour connaître tous les détails.

Une enseigne historique sur la rue Saint-Raphaël

(EM) Profitant de l'arrivée de la saison estivale, la Ville de La Malbaie a procédé à l'inauguration officielle d'une enseigne historique au cœur de Cap-à-l'Aigle afin d'exposer l'origine de la rue Saint-Raphaël et l'histoire du quai de l'endroit.

Entamé en 2016, ce projet s'est concrétisé grâce à la contribution de Louis Pelletier, historien et résident estival du secteur depuis de nombreuses années, et du

conseiller du secteur, Ferdinand Charest. M. Pelletier a accepté de rédiger le texte de ladite enseigne. Sa formation d'historien et son enracinement pour l'endroit lui ont permis de souligner la riche histoire du secteur de la rue Saint-Raphaël et l'apport significatif du quai de Cap-à-l'Aigle au fil des ans.

Cette nouvelle enseigne s'insère dans une démarche qui a commencé au début des années 2000, de la

Corporation Cap-à-l'Aigle Village des lilas, avec l'implantation graduelle de panneaux d'interprétation sur diverses propriétés ou aménagements le long de la rue Saint-Raphaël, notamment devant la grange Bhérer et près de la sculpture de l'aigle située à l'entrée est de cette rue. L'esthétisme du panneau s'inspire quant à lui du même concept que pour l'identification de la côte Taft en 2015 sur la rue Richelieu, à Pointe-au-Pic.



Michel Couturier, maire de La Malbaie, a tenu à remercier la contribution « citoyenne » de Louis Pelletier en lui remettant une reproduction de l'enseigne installée au coin des rues Saint-Raphaël et de la Grève, en compagnie de partenaires du projet et amis.



Ferdinand Charest, conseiller du district de Cap-à-l'Aigle, Louis Pelletier, citoyen de la rue Saint-Raphaël, et Michel Couturier, maire de La Malbaie

Marché Richelieu

Complice de votre quotidien

LES JOURS\$ RICHELIEU

CERISES BING
PRODUIT DE WASHINGTON,
CAT. No 1, RANGS 11,5
4,39/kg

1⁹⁹
/lb

CRACKER BARREL
FROMAGE CRACKER BARREL
270 g, VOIR VARIÉTÉS
EN MAGASIN

2⁹⁹
ch.

TOMATES ROUGES EN GRAPPE
PRODUIT DU CANADA ET/OU
IMPORTÉES DU MEXIQUE, CAT. No 1
99¢/lb - 2,18/kg

99¢

BOUCHÉES D'AVOINE AU MIEL
4 GRAINS AUTHENTIQUES
Whole Grain grains entiers
avec Amandes

7⁹⁹
/lb

CÉRÉALES POST
VOIR FORMATS ET
VARIÉTÉS EN MAGASIN

BOUCHÉES D'AVOINE AU MIEL
4 GRAINS AUTHENTIQUES
Whole Grain grains entiers
avec Amandes

BOUCHÉES D'AVOINE AU MIEL
4 GRAINS AUTHENTIQUES
Whole Grain grains entiers
avec Amandes

BOUCHÉES D'AVOINE AU MIEL
4 GRAINS AUTHENTIQUES
Whole Grain grains entiers
avec Amandes

BOUCHÉES D'AVOINE AU MIEL
4 GRAINS AUTHENTIQUES
Whole Grain grains entiers
avec Amandes

EN VIGUEUR DU JEUDI 27 JUILLET AU MERCREDI 2 AOÛT 2017

Les prix annoncés dans ces pages sont en vigueur chez tous les Marché Richelieu participants du jeudi 27 juillet au mercredi 2 août 2017 jusqu'à la fermeture. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Si un article venait à manquer, n'hésitez pas à demander un bon d'achat différé. Si certaines marques de commerce de produits annoncés ne sont pas disponibles dans certaines régions, elles seront alors remplacées par une autre marque de commerce de même nature et d'un prix égal ou supérieur. Pas de vente aux marchands. Photos à titre indicatif seulement. Consultez votre marchand pour connaître les heures d'ouverture.

Saga de la rue privée à Petite-Rivière

Rien de nébuleux légalement, sauf que...

Malgré les nombreuses interventions d'un couple de Petite-Rivière-Saint-François aux séances municipales, il n'y aurait rien qui ferait accroc à la loi dans le dossier de la fameuse rue privée sans nom du secteur du Plateau. La maire songe cependant à faire respecter le schéma de l'arpenteur... pour le bien de tous.

Par Gilles Fiset

Depuis plus de huit mois maintenant, Claude Talbot et Sonia Gravel demandent au conseil municipal de Petite-Rivière-Saint-François qu'il regarde de plus près l'aménagement de la rue sur laquelle est située la résidence de M^{me} Gravel. Le couple se demandait pourquoi l'aménagement de la rue ne respectait pas le schéma prévu par la ville. Le maire de Petite-Rivière, Gérald Maltais, intrigué par les arguments de M. Talbot, avait affirmé vouloir faire la lumière sur le dossier. « ... on a transmis le dossier à notre bureau juridique pour voir s'il n'y aurait pas eu des manquements ou des oublis dans ce dossier. On trouve que ça n'a pas de bon sens et on veut voir si tout a été fait

dans les règles de l'art », a-t-il mentionné en février dernier.

Joint récemment, le maire Gérald Maltais a rapporté au journal qu'il a reçu les conclusions de la procureure et que tout serait en ordre légalement. « Il n'y a pas de chose nébuleuse dans le dossier finalement. C'est une rue privée, donc on ne peut rien faire », affirme-t-il, en ajoutant qu'il attend les recommandations du ministère de l'Environnement pour ce qui est des services d'aqueduc et d'égouts. « Pour les égouts, mais surtout pour l'aqueduc, il y a des normes à respecter et on veut voir si tout est en ordre », dit le maire en entrevue téléphonique.

Cependant, Gérald Maltais admet que la situation est problématique pour les résidents de cette fameuse rue et qu'il aimerait bien que les choses changent. « Je rencontre occasionnellement les gens de ce secteur pour les amener à collaborer avec la municipalité pour essayer de transformer ça en une rue publique ou au moins, en une rue privée construite selon la description de l'arpenteur,

car elle est décrite la rue, mais elle n'est pas construite selon la description », affirme le maire. Il admet que dans une telle situation, les résidences de la rue deviennent très difficiles à vendre.

Une occasion en or

Gérald Maltais voit dans les futures recommandations du ministère de l'Environnement une possible occasion de régler les choses une bonne fois pour toutes. « Si le ministère nous recommande de modifier le réseau d'aqueduc, ça serait une belle occasion de régulariser la question de la rue privée en même temps parce que présentement, c'est le propriétaire de la rue qui a la responsabilité de la bâtir et de l'entretenir. Si on est obligé de faire des travaux concernant l'aqueduc pour régulariser la chose, bien pourquoi ne pas en profiter pour régulariser cette fameuse rue privée et, possiblement, la transformer en rue publique », explique-t-il.

Le journal a joint Louiselle Simard, copropriétaire de la rue

avec Claude Bouchard, et cette dernière a refusé de commenter la situation.

Le couple continue de s'interroger

Mis au courant des conclusions de la procureure de la petite municipalité, Claude Talbot entend bien avoir plus d'explications. « Je ne comprends pas pourquoi on me dit

que tout est correct. La municipalité a voté une loi concernant les permis de lotissement en 1995 et la rue n'y est pas conforme, même si elle a été construite en 2006. Je veux avoir les preuves que c'est conforme », affirme M. Talbot. Ce dernier invite d'ailleurs les gens qui vivraient des situations semblables dans la même municipalité à communiquer avec lui à talbot716@gmail.com.

Saint-Urbain aura sa tour pour cellulaires

(GF) C'est ce qu'à annoncé lundi dernier la mairesse de Saint-Urbain, Claudette Simard, lors d'une séance extraordinaire de son conseil municipal. La construction de cette tour par Bell mobilité devrait commencer dès cet hiver et se terminer au printemps prochain. La tour desservira un périmètre comprenant le village de Saint-Urbain, la route 138 et une partie de Saint-Hilarion. Elle sera

située à la limite de Saint-Urbain et de Saint-Hilarion sur le lot 166, en haut de la côte à Matou.

« Je suis vraiment contente, car ça fait huit ans que je travaille ce dossier-là et c'est tellement important aujourd'hui », déclare la mairesse de Saint-Urbain, en ajoutant qu'elle continue de s'occuper d'obtenir des services Internet haute vitesse pour Charlevoix.



LES CONSÉQUENCES DE LA VIOLENCE

Au fur et à mesure des agressions, la femme arrive à voir la violence comme normale et même justifiée. Son seuil de « tolérance » augmente, au point qu'elle ne perçoit plus les manifestations les plus quotidiennes de contrôle. La femme se vide littéralement de son dynamisme et de son énergie vitale. Pourquoi? Parce qu'elle se conditionne à subir constamment un climat de tension; parce qu'elle doute de ses émotions et de sa propre compréhension de la situation; parce qu'elle fait tout pour éviter de nouvelles agressions; parce qu'elle est obligée de justifier ses attitudes et ses comportements. Si le milieu qui l'entoure et la société sont encore plus « tolérants » qu'elle : regards qui fuient, voisins qui n'entendent pas ses cris, famille qui ne dit rien, elle comprend rapidement que son mari est protégé par le silence ambiant. Confrontée à cette tolérance, elle réévalue ses propres sentiments d'injustice et d'outrage.

Les conséquences de la violence chez les femmes :

☐ Pertes de mémoire	☐ Isolement	☐ Tristesse	☐ Faible réseau social
☐ Troubles du sommeil	☐ Repli sur soi	☐ Colère	☐ Stress post-traumatique
☐ Troubles de l'alimentation	☐ Haine des hommes	☐ Peur	☐ Faible estime et confiance en soi
☐ Maux de tête, d'estomac...	☐ Peur de l'intimité	☐ Agressivité	☐ Fatigue chronique
☐ Idées suicidaires	☐ Crainte d'être agressée	☐ Honte	☐ Refus d'aide
☐ Dépression	☐ Concentration difficile	☐ Méfiance	☐ Non-assiduité aux rendez-vous
☐ Abus de drogue, d'alcool	☐ Doute de ses capacités	☐ Culpabilité	☐ Difficulté à prendre des décisions
☐ Consommation de médicaments	☐ Inquiétude	☐ Anxiété	☐ Etc.

L'amour des proches, la confiance et la sécurité s'avèrent des déterminants majeurs pour le développement et l'épanouissement des enfants. Malheureusement, lorsqu'elle sévit dans une famille, la violence conjugale s'enracine dans l'histoire de vie des enfants qui y grandissent. Les enfants exposés à la violence de l'agresseur de leurs mères et de leurs frères et sœurs, ou ceux qui sont eux-mêmes victimes de sévices, d'abus, d'agressions psychologiques et verbales, sont toujours victimes de la violence qui existe dans leur noyau familial; ils doivent vivre avec les conséquences. Ces enfants tout comme leurs mères, sont confrontés à la détresse, à la peur, à la honte, à la colère, à l'impuissance, à l'espoir de changement. Cette violence porte atteinte à leur intégrité, à leur développement psychologique et social, à leur sécurité.

Les conséquences de la violence chez :

LES BÉBÉS (0 à 2 ans)	ENFANTS D'ÂGE PRÉSCOLAIRE (2 à 4 ans)	ENFANTS D'ÂGE SCOLAIRE (5 à 11 ans)	ADOLESCENTS (12 à 17 ans)
☐ Dépendance exagérée à la mère	☐ Colère, irritabilité, agressivité	☐ Dépression	☐ Nervosité, anxiété, angoisse
☐ Crises et pleurs excessifs	☐ Énurésie, encoprésie	☐ Idées suicidaires	☐ Culpabilise la mère
☐ Retards physiques	☐ Anxiété, angoisse	☐ Difficultés de concentration	☐ Dépression
☐ Retards intellectuels	☐ Destruction des biens	☐ Mauvais résultats scolaires	☐ Manque d'estime de soi
☐ Troubles de l'attachement	☐ Cauchemars répétitifs	☐ Repli sur soi, fugue	☐ Idées suicidaires
☐ Troubles du sommeil	☐ Maux de ventre, de cœurs, de tête	☐ Maux de ventre, de cœurs, de tête	☐ Abus de drogue et d'alcool
☐ Troubles de l'alimentation	☐ Crainte de la noirceur	☐ Vision stéréotypée du rôle des hommes et des femmes	☐ Fugue, prostitution
☐ Inattention	☐ Troubles de l'alimentation	☐ Etc.	☐ Décrochage scolaire
☐ Etc.	☐ Etc.		☐ Etc.

Encore aujourd'hui, plusieurs femmes gardent le silence sur les violences dont elles sont victimes. Elles vivent dans le secret et dans la honte. Si vous avez coché plusieurs conséquences, nous vous suggérons de chercher de l'aide afin de vous protéger et de protéger vos enfants.

Rappelez-vous : **LA VIOLENCE CHANGE L'ENFANCE... CHANGE LA VIE!**

Source : Regroupement des maisons pour femmes victimes de violence conjugale

Pour nous rejoindre : La Malbaie : 418-665-4694 Baie-St-Paul : 418-760-8787 Administration : 418-665-4710 www.lamaisonlamontee.org

Il croit plus que jamais au centre-ville de La Malbaie

Jacques Tremblay déjà en campagne électorale

Le conseiller du secteur centre-ville de La Malbaie, Jacques Tremblay, est en campagne électorale et il l'avoue ouvertement puisqu'il a commencé sa visite paroissiale afin de tâter le poulx des gens de son district électoral.

Par Éric Maltais

Selon lui, l'évolution de son secteur est probante, mais il y a encore loin de la coupe aux lèvres avant de déclarer que la mission est accomplie! Depuis les quatre dernières années, il avance qu'au-delà de 2 M\$ y ont été investis au plan de la sécurité, du stationnement, des infrastructures et du développement dans les secteurs névralgiques afin d'avoir un environnement plus futuriste.

Sur le plan économique, M. Tremblay note que deux restaurants et une bijouterie ont vu le jour, une station-service a été rénovée, une nouvelle construction est en cours sur le boulevard de Comporté pour accueillir un nouveau concessionnaire automobile (Nissan) et le déménagement de Toyota Cap-à-l'Aigle,



L'intersection devant l'hôtel de ville, réaménagée ces jours-ci.

en plus d'un nouvel édifice érigé par Hydro-Québec. L'ancien édifice de Pharmacie Jean Coutu fait place à des espaces spacieux et modernes mis à la disposition des entrepreneurs qui auront le goût d'investir dans des commerces sur la rue Saint-Étienne.

Les deux stationnements (Vincent et cordonnerie), en plus des espaces aménagés sur le terrain de l'ancien hôtel de ville, viendront décongestionner les principales rues commerciales du centre-ville traditionnel de La Malbaie. Quant à la sécurité, des travaux

actuellement menés à deux interstions amélioreront la fluidité des déplacements des piétons : John-Nairne / Saint-Étienne à la hauteur de Pains d'exclamation! et Saint-Étienne / Patrick-Morgan, devant l'hôpital.

Au volet patrimonial, la Forge Riverin a trouvé preneur et est restaurée, à la suite d'une initiative de la Société d'histoire de Charlevoix. Un legs culturel de Loto-Québec viendra bientôt agrémenter l'espace de l'église.

Enfin, M. Tremblay ajoute qu'il y a



La traverse devant l'hôpital fait actuellement l'objet de travaux.

maintenant deux accès au fleuve, à partir du quai Casgrain et du centre commercial.

Quant à la piste cyclable reliant le boulevard de Comporté et le centre-ville, elle sera opérationnelle bientôt. Il restera à compléter l'installation d'un feu de circulation face à l'hôtel de ville pour traverser au quai Casgrain dans le but de sécuriser les passages piétonniers.

« Le dossier majeur demeure la mise à jour des infrastructures et la reconfiguration du centre-ville

traditionnel. Ces projets seront réalisés au cours des deux prochaines années. Le dossier est soumis au ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire (MAMOT) afin d'obtenir des subventions. Il s'agit d'un investissement évalué à plus de 5 M\$ », confie celui qui en fera sa priorité, à court terme, suivie en parallèle par la prospection d'une nouvelle clientèle d'affaires, s'il est réélu en novembre naturellement. Le gouvernement financera la majorité des travaux.

« Il faut remplir nos espaces commerciaux » — Jacques Tremblay

(EM) Malgré ce bilan positif, le conseiller Jacques Tremblay demeure sceptique quant au développement commercial si aucune action n'est posée à court terme afin d'enclencher un processus de prospection de commerces et d'entreprises de services.

« Nous avons une quantité importante de locaux libres, tant dans le secteur centre-ville qu'au centre commercial et à Pointe-au-Pic. Je dirais que le centre-ville traditionnel de La Malbaie est le plus affecté [...]. Sur à peine quelques centaines de pieds sur Saint-Étienne, nous comptons près de dix espaces commerciaux vides. Il est important de voir comment développer ce potentiel de locaux en disponibilité, susceptible de créer des dizaines d'emplois »,

analyse l'élu, qui avoue avoir déjà songé à la mairie, mais plus aujourd'hui.

« Le développement commercial et la recherche de nouveaux investisseurs doivent faire partie des priorités de la Ville. Des ressources doivent y être consacrées pour mener à la création d'emplois stables et permanents », ajoute-t-il, sans préciser les actions qu'il entrevoit. Il préfère ravoir cette discussion autour de la table du conseil, lui qui souhaitait engager la firme Potloc à cet égard il y a un an. On se rappelle que ce dossier avait créé beaucoup de controverse.

Il reprend : « la majorité des villes qui réussissent en affaires ont adopté une politique de développement économique autour des axes



Jacques Tremblay se sent d'attaque pour la prochaine campagne électorale.

propres à chacune d'entre elles. La Malbaie possède un potentiel d'attraction de par sa topographie, entre mer et montagnes, et sa position sur le circuit routier : axes Québec—Côte-Nord et Rive Sud.

Des millions d'automobiles et de personnes y circulent à chaque année. Le tourisme est bien exploité, mais l'industrie mérite d'être consolidée. Il faut cependant diversifier et définir notre position stratégique de ville centre au sein de notre MRC ».

En plus de situer le citoyen au cœur de cette politique, M. Tremblay croit « qu'il faut sortir de Charlevoix et vendre notre spécificité. Offrir aux investisseurs un coffre d'outils complet lui permettant d'investir chez nous et d'avoir une assurance de succès basée sur la connaissance du marché ».

Il soutient que Rivière-du-Loup a tablé sur l'entrepreneuriat, Saint-Félicien sur l'énergie, Montmagny sur la diversification,

Drummondville sur son emplacement stratégique et Bromont sur son pouvoir d'attraction.

« À l'appellation de "berceau de la villégiature dans Charlevoix", ajoutons donc celle de "centre commercial et des affaires de Charlevoix" », dit-il, avec l'idée bien arrêtée de se battre pour y arriver.

En conclusion, l'ex-cadre du réseau de la santé, maintenant à la retraite, a rappelé ces statistiques en lien avec la MRC de Charlevoix-Est : salaire disponible inférieur au salaire du seuil de la pauvreté au Canada, 10 % de chômage annuellement et 60 % des emplois à temps partiel, sans s'avancer sur le déclin démographique.

LE MARCHÉ PUBLIC
DE BAIE-SAINT-PAUL

ACTIVITÉS POUR LES FAMILLES

10 H

ATELIERS CULINAIRES OU INTERPRÉTATIONS

11 H

SPECTACLES SUR SCÈNE OU DÉAMBULATOIRES

15 H

ACHETEZ LOCAL

PLUS DE 20 PRODUCTEURS ET ARTISANS LOCAUX!

TOUS LES DIMANCHES

JUSQU'AU 15 OCTOBRE DE 10 H À 15 H

RENSEIGNEZ-VOUS SUR LA PROGRAMMATION
[FACEBOOK.COM/MARCHEPUBLICBSP](https://facebook.com/marchepublicbsp)
50, RUE DE LA FERME, BAIE-SAINT-PAUL

CHRONIQUE de Vins

Ce mois-ci, nous avons participé à la 11^e édition du Festival des Vins de Saguenay qui s'est tenu à Chicoutimi. Les amateurs ont dégusté plus de 400 variétés de vins et ont pu rencontrer 30 vignerons pour discuter de leurs produits. Ces trois jours agrémentés de soleil nous ont permis de visiter les 52 exposants regroupés sur la rue Racine.

Un bon conseil pour amateurs et les novices : ne manquez pas la prochaine édition!

Et pour continuer à profiter de la chaleur d'été, je vous propose une recette facile à concocter et très alléchante, le CÉVICHE :

4 filets de poisson en dés (morue ou tilapia).
1 tasse d'oignons, coriandre, tomates fraîches en dés et jalapeno.
Le jus de 12 limes.
Sel et poivre au goût.

Mélangez le tout et laissez mariner 4 heures en remuant de temps en temps. Servez-le avec des morceaux de mangue et d'avocat sur des biscuits soda.

Vins d'accompagnement :

Echo Indigo 2016, Côtes de Gascogne, France. Un vin blanc sec et vif qui s'agence parfaitement avec le CÉVICHE. Il dégage des arômes puissants d'agrumes et de fleurs en bouche, surtout le pamplemousse. La persistance est agréable et saline jusqu'à la finale fruitée. (12,05 \$)

Hermanos Lurton Rueda Verdejo 2015, Espagne. Ce vin est issu de trois cépages, majoritairement le verdejo. Au nez, nous découvrons des subtiles notes de fruits blancs crus, d'herbe mouillée et de minéral. En bouche, il est sec avec une belle vivacité et fruité jusqu'à la fin. (15,60 \$)

L'Orpailleur Rosé 2016, Québec. Ce vin, avec sa robe rosée-orangée intense, dévoile des arômes de melon, de fleurs blanches et d'abricots. Au goût, il est sec et fruité et d'une bonne fraîcheur. Il est désaltérant lorsque dégusté à une température entre 8° et 10°. (15 \$)

Suivez-moi sur Facebook!



SUSANA OCHOA,
SOMMELIÈRE

Cirque Ekasringa

Viens t'amuser aux P'tits jeudis

Depuis deux semaines déjà, le cirque Ekasringa présente les P'tits jeudis du cirque. Plus d'une demi-douzaine d'ateliers sont animés pour se familiariser avec les techniques de cirque, de la jonglerie à la manipulation de marionnettes en passant par les pirouettes des acrobates ou par les tours d'adresse avec les animaux, en plus d'une visite de l'arrière-scène.

par Gilles Fiset

Il reste encore deux jeudis pour y participer, soit les 27 juillet et 3 août. Ces ateliers sont ouverts aux

enfants d'un an et plus accompagnés d'un adulte. C'est un rendez-vous au Boisé du quai de Baie-Saint-Paul entre 9 h et midi. Le coût est de 10 \$ par personne. Aucune inscription préalable n'est nécessaire, il suffit de se présenter sur place le matin de l'activité.

Pour les détails, il suffit de visiter le site Internet du cirque à cirqueequestre.com ou de téléphoner au 418 435-5131.

Les enfants comme les adultes sont initiés aux arts du cirque pendant les ateliers des P'tits jeudis.

Sur la photo, on peut voir l'atelier avec les animaux.



Un bilan satisfaisant pour les Shows D'Couvertes

Le Service des loisirs de la ville de La Malbaie est satisfait de la participation des Malbécens et des

visiteurs aux trois Shows D'Couvertes présentés dans l'agora du Musée de Charlevoix.

Vendredi soir, de 450 à 550 personnes ont assisté au spectacle de Rémi Chassé. La foule était semblable le lendemain pour le groupe The Lost Fingers.

Par Lisianne Tremblay

Le 7 juillet, environ 400 personnes sont venues entendre la légende du rock Michel Pagliaro. « Nous sommes très heureux de la participation des gens, a soutenu Sylvain Harvey, adjoint aux installations récréatives et aux festivités à la ville de La Malbaie. Le beau temps a suivi, ce qui nous a permis de tenir les trois événements à l'extérieur. C'est un bel endroit pour faire des spectacles. »

Finaliste de l'émission *La Voix* en 2014, Rémi Chassé a interprété les chansons de son premier album intitulé *Debout dans l'ombre* et quelques chansons francophones et anglophones, au grand plaisir des spectateurs. C'était un retour pour le chanteur, qui était venu à

La Malbaie, il y a trois ans. Il était très heureux d'être dans Charlevoix avec une foule plus imposante. L'auteur-compositeur-interprète de Baie-Saint-Paul Tommy Boivin a réchauffé les spectateurs avant son arrivée.

D'autres spectacles auront lieu à La Malbaie cet été dont la Fiesta Desjardins, qui accueillera Jonathan Painchaud ce vendredi 28 juillet sur la rue Richelieu devant le CECC dès 20 h 30. Par la suite, Marc Déry, Éric Goulet, André Papanicolaou et Marc Chartrain, qui composent la formation Les Ringos, proposeront à plusieurs générations de mélomanes de se réunir autour de la musique des Beatles. Des activités se dérouleront dès 10h30 le 29 juillet sur la rue Richelieu. Le DJ Rick et le Boogie Wonder band seront en spectacle pour clore cette fiesta en beauté. Pour la programmation complète de tous les spectacles, consultez le site Internet alamalbaiecetete.com.



Le chanteur Rémi Chassé a offert les chansons de son premier album *Debout dans l'ombre* aux spectateurs qui s'étaient rassemblés dans l'agora du Musée de Charlevoix.

CONSULTATIONS PUBLIQUES SUR L'ENCADREMENT DU CANNABIS AU QUÉBEC

**CITOYENS ET ORGANISATIONS
FAITES-VOUS ENTENDRE !**

PARTICIPEZ EN LIGNE DÈS LE 21 AOÛT
OU À LA CONSULTATION QUI SE TIENDRA
À QUÉBEC LE 24 AOÛT 2017

POUR PLUS DE DÉTAILS ET POUR VOUS INSCRIRE
À LA CONSULTATION RÉGIONALE
encadrementcannabis.gouv.qc.ca

ENSEMBLE 
on fait avancer le Québec

Québec 

Espace culturel

Les Filmanthropes présentent...

La Forteresse suspendue est au programme des Filmanthropes, ces passionnés de cinéma qui multiplient les projections en plein air. Cette fois, le film sera projeté au parc l'Amical, au 306, rue Principale, à Saint-Hilarion, dès 20 h 30. À voir avec vos enfants, couvertures et chaises de parterre!

Pierre Flynn à la Fascine

Mercredi 26 juillet, le grand Pierre Flynn sera à la Fascine avec ses ritournelles sans âge et sa voix reconnaissable entre toutes. Pépé et sa guitare seront aussi à l'auberge insulaire, le 28 juillet. Le 29, ce sera au tour de Dumas... Informations et réservations au 418 438-1010. Un petit tour à l'Isle?

Par ici la parade!

Le Symposium de Baie-Saint-Paul sera lancé ce vendredi 28 juillet par la traditionnelle déambulation des artistes sur la rue Saint-Jean-Baptiste dès 19 h 30. La fanfare Pe Na Rua défilera avec les artistes de même qu'avec le Roi de l'Anse Jean Tremblay, président d'honneur de la 35^e édition. Tous les détails de la programmation au symposiumbsp.com.

La Fiesta Desjardins à la Biblio

Dans le cadre de la Fiesta Desjardins, petits et grands sont invités ce vendredi 28 juillet à participer à un pique-nique culturel pour tous les sens. Danse, musique et nourriture sont au programme de ce rendez-vous qui se tiendra sur le terrain de la bibliothèque Laure-Conan de La Malbaie (ou à l'intérieur en cas pluie). Des denrées charlevoisiennes seront offertes à des prix populaires! Apportez votre chaise ou votre couverture et profitez de l'occasion pour visiter les expositions en cours. Les enfants de 4 à 8 ans pourront quant à eux assister à une heure du conte festive et se prélasser dans une tente de lecture. Visitez la page Facebook de la bibliothèque pour tous les détails.

Les P'tits jeudis du Cirque

Le cirque Ekasringa, qui s'apprête à débiter un nouveau tour de piste, vous invite cordialement à assister à une nouvelle activité, les P'tits jeudis du cirque. Le jeudi

3 aout, venez participer à des ateliers circassiens, visiter les coulisses et l'arrière scène du cirque et même côtoyer les animaux vedettes! 10 \$ par personne. Les enfants doivent être accompagnés d'un adulte.

De 9 h à midi au chapiteau près du Boisée du quai. L'équipe vous convie aussi à un BBQ ce jeudi entre 17 h et 21 h. Faites partie de la troupe le temps d'un repas! Amenez vos grillades et la troupe vous offre la salade!





PRIX EMPLOYÉS

ILS SONT DE RETOUR

OBTENEZ LE
F-150 LIMITED 2017
4X4 SUPERCREW

RAJUSTEMENTS DE PRIX TOTAUX **14 411 \$****

LES MEMBRES DE COSTCO ADMISSIBLES OBTIENNENT UN RABAIS ADDITIONNEL ALLANT JUSQU'À

+ 1 000 \$^ 

SUR LES MODÈLES FORD 2017 ET 2018 NEUFS SÉLECTIONNÉS



MICHAEL,
Ford du Canada,
Marketing

CAMÉRA 360°

SYSTÈME PRO TRAILER BACKUP ASSIST^{MC} EXCLUSIF À SA CATÉGORIE

TRANSMISSION À 10 VITESSES



ÉQUIPEZ ET OBTENEZ UN PRIX SUR trouvevotreford.ca



TROUVEZ UN DÉTAILLANT



REPARTEZ HEUREUX



LA SÉRIE F150 LA PLUS VENDUE AU PAYS DEPUIS 51 ANS



UN DUR DE DUR

Les détaillants peuvent vendre ou louer à prix moindre. Ces offres s'adressent à des particuliers admissibles uniquement, sur approbation du crédit par Crédit Ford. Ces offres excluent le plein de carburant, des frais maximums de RDPRM de 47 \$ pour les véhicules loués et des frais de service externes de 45 \$, les droits spécifiques sur les pneus neufs, la TP Set et la TVQ. Pour obtenir tous les détails, consultez votre détaillant Ford, ou appelez le Centre des relations avec le client à 1 800 565-3673.

* L'offre Prix employés (le «Prix employés») est en vigueur du 1^{er} juillet au 2 octobre 2017 (la «période du programme»). L'offre s'applique à l'achat ou à la location de la plupart des véhicules Ford 2017 et 2018 neufs (à l'exception des modèles suivants: modèle châssis-cabine, châssis nu, fourgon tronqué, F-150 Raptor, F-650, F-750, Mustang Shelby GT350/350R, Ford GT et Focus RS). Le Prix employés s'applique au programme «A» habituellement offert aux employés de Ford Canada, mais exclut le boni négocié avec les TCA. Le véhicule neuf doit être commandé à l'usine ou livré chez votre détaillant Ford participant durant la période du programme. Cette offre peut être combinée à la plupart des autres offres de Ford Canada faites aux consommateurs et qui sont en vigueur au moment soit de la commande à l'usine, soit de la livraison, mais non des deux.

** Jusqu'au 2 octobre 2017, à l'achat ou à la location d'un nouveau modèle Ford, obtenez des rajustements de prix totaux de 14 411 \$ sur le F-150 Limited 2017. Les rajustements de prix totaux sont une combinaison d'un rabais Prix employés de 9 661 \$ et d'un allocation de livraison de 4 750 \$. Le Prix employés ne s'applique pas aux véhicules ayant droit à l'assistance-compétitivité de prix, à la réduction de prix aux gouvernements, au programme de primes pour parcs commerciaux, aux primes pour la location quotidienne, ni aux programmes de fidélité Plans A/X/Z/D/F.

^ Cette offre est en vigueur du 1^{er} juillet au 2 octobre 2017 uniquement («la période de l'offre»). L'offre s'adresse aux résidents canadiens membres en règle de Costco, en date du 30 juin 2017, ou avant. Recevez 500 \$ à l'achat ou à la location des véhicules Ford Fiesta, Focus, C-MAX 2017 et 1 000 \$ à l'achat ou à la location de tous les autres véhicules Ford 2017 (à l'exception des F-150 Raptor, Mustang Shelby GT350/350R, F-150 XL 4x2 à cabine simple, à fourgon tronqué, châssis-cabine, F-650 et F-750) (chacun étant un «véhicule admissible»). Une seule offre est applicable à l'achat ou à la location d'un (1) véhicule admissible par membre admissible de Costco jusqu'à concurrence de deux (2) véhicules par membre de Costco seulement. Cette offre est transférable aux personnes vivant dans le même foyer qu'un membre admissible de Costco. Les taxes s'appliquent avant la réduction de l'offre. Pour les commandes à l'usine, un client admissible peut se valoir des primes/offres promotionnelles de Ford en vigueur soit au moment de la commande à l'usine, soit au moment de la livraison, mais non des deux. Les offres de détaillants ne peuvent être combinées à l'assistance-compétitivité de prix, à la réduction de prix aux gouvernements, aux primes pour la location quotidienne, au programme d'encouragement aux modifications commerciales ou au programme de primes aux parcs commerciaux. Pour obtenir tous les détails, consultez votre concessionnaire Ford, ou appelez le Centre des relations avec le client à 1 800 565-3673.

*: utilisée en vertu d'une licence accordée par Price Costco International, Inc.

© 2017 Ford du Canada Limitée. Tous droits réservés.

Votre concessionnaire Ford de Charlevoix! À votre service depuis 49 ans!



PERFORMANCE



performance-ford.ca 418 665 3751
1500, de Comporté La Malbaie



JESSICA DUGAS LAVOIE
Directrice commerciale



FRÉDÉRIC LAJOIE
Directeur général



LOUIS OUELLET
Directeur des ventes



STEEVE BERNIER
Représentant des ventes



PASCAL GUÉRIN
Représentant des ventes

Un coup de main de 1 300 \$

(EB) Le 19 juillet dernier, l'artiste peintre de Cap-à-l'Aigle Mélissa Deschênes et le DJ montréalais Yannick Proulx ont mis leurs talents en commun lors d'un événement caritatif nouveau genre : une performance alliant arts visuels et musique électronique. Campés sur le bout du quai de Cap-à-l'Aigle, les complices ont créé de concert, l'une s'appliquant à semer ses couleurs sur de grands canevas vierges, l'autre mettant une ambiance musicale inspirante et dynamique.

Malgré le temps un brin incertain, plusieurs dizaines de personnes



Mélissa Deschênes et le DJ Yannick Proulx

sont venues admirer le duo et donner un « coup de main » aux Mains de l'Espoir. Au total, 1 300 \$ auront été recueillis en quelques heures, à la grande satisfaction de l'équipe de l'organisme, présente sur place, et des artistes. C'est motivée par « sa joie de vivre » et pour « mettre son art au service de l'autre » que l'artiste peintre, qui apprécie l'aide apportée par les Mains de l'Espoir aux personnes vivant comme elle un épisode de cancer, a décidé de mettre sur pied cette activité originale.

La chanteuse Annie Blanchard au Havre musical de l'Islet

(LT) La chanteuse Annie Blanchard sera au Havre musical de l'Islet ce dimanche 30 juillet. Elle est, entre autres connue pour son interprétation de la chanson *Évangéline*. Une nouvelle version de cette chanson sera d'ailleurs enregistrée durant le concert. Cette version pourra être entendue sur son prochain album. Originaire de Maisonneuve au Nouveau-Brunswick, la chanteuse évolue dans le milieu musical depuis 2004. Elle a participé à la troisième édition de l'émission *Star Académie* l'année suivante. Elle a lancé en septembre 2016 son 4^e album ayant pour titre *Those were the days*.

En première partie, les spectateurs pourront voir Éric Bernier, qui



La chanteuse Annie Blanchard et Éric Bernier seront en spectacle ce dimanche au Havre musical de l'Islet. Crédit photo : Havre musical de l'Islet

faisait partie des coups de cœur de la programmation l'an dernier. La programmation estivale se poursuit jusqu'au 3 septembre au Havre musical de l'Islet. La semaine prochaine, ce sera au tour de

Marc Hervieux de venir rencontrer les insulaires et les visiteurs. Pour en savoir plus, visitez le www.motelislet.com/havre-musical-de-lislet. Les spectacles sont présentés à contribution volontaire.

Ekasringa, le spectacle est commencé



(LT) Le spectacle *Planète, quel cirque!* de la troupe Ekasringa a débuté hier et sera présenté jusqu'au 6 août sous le chapiteau au boisé du quai de Baie-Saint-Paul. Des numéros hors du commun seront exécutés lors de ce spectacle qui aborde le gaspillage et la surconsommation. Des représentations ont lieu en après-midi et en soirée. Pour de plus amples informations, consultez le www.cirquequestre.com.

La Fiesta Desjardins est de retour

Un rendez-vous estival à ne pas manquer

(GF) Le service des loisirs et de la culture de la ville de La Malbaie invite la population à sa deuxième Fiesta Desjardins les 28 et 29 juillet à Pointe-au-Pic.

Durant ces deux journées de divertissements, venez voir les artistes et les artisans sur la rue Richelieu de 10 h à 21 h. L'activité est en collaboration avec Louise Belley et son événement estival « Les Arts en fête ». En préambule aux événements majeurs, il y aura de l'animation sur les terrasses et sur la rue avec musique, danse et humour. Sur le terrain du Centre d'études collégiales en Charlevoix (CECC), on présentera de l'improvisation et de la danse à partir de 19 h. Puis, ce sera au tour

des grands spectacles dès 20 h 30 sur la scène installée devant le CECC.

Sur la grande scène, ce vendredi 28 juillet, Jasmine Fortin, lauréate du prix de la Ville de La Malbaie Cégeps en spectacle 2017, ouvrira le bal à 20 h. Suivra à 20 h 30 Jonathan Painchaud, qui interprétera ses plus grands succès et les chansons de son dernier album. À 21 h 30, plongez dans l'univers des Beatles avec les Ringos (Marc Déry, Éric Goulet, André Papanicolaou et Marc Chartain) qui vous feront revivre cette belle époque. Ils seront accompagnés pour l'occasion de quelques invités spéciaux.

Le lendemain, ce sera au tour de DJ Rick de chauffer l'ambiance à compter de 20 h 30 pour laisser place aux incontestables représentants du disco, le Boogie Wonder Band, qui fête cette année son 20^e anniversaire. Pour l'occasion, le groupe offrira une prestation extraordinaire qui vous fera danser sur les plus grands succès du disco. Plongez dans l'ambiance de carnaval et de glamour des années 70 et sortez vos paillettes et vos lunettes!

Cette année, en plus des événements de la rue Richelieu, la Fiesta déborde le jeudi à la Cité d'Art avec Pépé et sa guitare, le vendredi à la bibliothèque Laure-Conan pour un pique-nique culturel et le samedi au centre-ville dans le cadre du marché



public avec l'Heure du conte, les Installations mouvantes et Jason Hudon. L'Auberge de jeunesse et le Casino de Charlevoix sont également de la fête en présentant des spectacles le vendredi et le

samedi. Pour tous les détails, nous vous invitons à consulter le site Internet alamalbaicetete.com et à suivre la page Facebook. Vous pouvez aussi téléphoner au 418 665-3747 poste 5240.

Festival international du Domaine Forget

Les beaux jours de l'ambassadrice

Si la musique est reine au Domaine Forget, Marie-Nicole Lemieux en est l'ambassadrice. Elle se produira d'ailleurs deux fois durant la fin de semaine du 28 au 30 juillet.

Par Émélie Bernier

La proposition s'avère une fois de plus foisonnante. D'abord, le vendredi 28 juillet à 20 h, la musique de chambre se fait belle pour investir la salle François-Bernier. Quatre œuvres splendides seront livrées par quelques-uns des meilleurs instrumentistes de la planète musique dont la *Sonate pour violoncelle et piano* de Bréville, qui sera interprétée par nul autre que le grand violoncelliste français Philippe Muller ou encore la *Sérénade op.10 pour violon, alto et violoncelle* de Dohnányi. La *Fantasiestücke, op. 73 pour alto et piano* de Schumann ainsi que le monumental *Octuor à cordes* de Bruch raviront les mélomanes.

Les 29 et 30 juillet, deux grands

rendez-vous avec l'ambassadrice du Festival, la contralto Marie-Nicole Lemieux, sont au programme. Elle retrouvera d'abord sa complice et amie, la soprano Karina Gauvin, pour un récital unique qui sera porté par leur complicité. Ce concert sur mesure en solo et en duo sera ponctué d'œuvres de Gounod, Mendelssohn, Schubert, Schumann et plusieurs autres.

Le lendemain, la charmante ambassadrice offrira, en compagnie de son ami le comédien Raymond Cloutier, un concert dédié au poète Charles Baudelaire en paroles et en musiques. M. Cloutier incarnera le poète maudit dans ce spectacle intitulé *L'invitation au voyage*, où s'entremêleront des extraits de correspondances et des poèmes, entremêlés de mélodies de Chausson, Duparc, Ferré, Charpentier et Debussy, le tout accompagné par le pianiste David Zobel.

Le brunch-musique du 30 juillet sera servi accompagné des airs de Muses É Cetera, réunissant



Marie-Nicole Lemieux

France Huot, piano et accordéon, Lyne Therrien, violon, Daniel Marcoux, contrebasse et Yanni Marcoux, batterie.

Plusieurs activités gratuites sont au programme, dont une prestation des élèves cordistes dans le cadre de la Fiesta Desjardins sur la rue Richelieu le 28 juillet.

Visitez le domaineforget.com pour tous les détails ou communiquez avec le 418 452-3535 pour vos réservations.

Hydro Québec
présente

LE FESTIVAL INTERNATIONAL DU

DOMAINE FORGET

respirez le grand art

17 JUIN AU 20 AOÛT 2017

MUSIQUE
DANSE
SCULPTURE
NATURE

418 452-3535 / 1 888 336-7438 | domaineforget.com

les concerts du festival

VENDREDI 4 AOÛT 16 H | CONCERT-APÉRO

TRIO CANOË
Marina Thibeault, alto
Jean-François Normand, clarinette
Philip Chiu, piano

Stein Monast
S.E.N.C.R.L. AVOCATS

VENDREDI 4 AOÛT 20 H | SÉRIE SIGNATURE

Axel Strauss, Mark Fewer, violons
Paul Silverthorne, alto
Paul Marleyn, Alan Stepansky, violoncelles
Philip Chiu, Chiharu Iinuma, piano

VIA Rail Canada

SAMEDI 5 AOÛT 20 H | ORCHESTRES GRANDEUR NATURE

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE QUÉBEC
Jacques Lacombe, chef d'orchestre
Midori, violon

COGECO

les brunches-musique

CASINO
CHARLEVOIX

DIMANCHE 6 AOÛT | CONTRA-DANZA

Denis Doucet, clarinette et Sébastien Deshaies, guitare
10 h 30 à 12 h : 1^{er} service | 12 h 30 à 14 h : 2^e service

GROUPE Gilles Jean

Mikes

Municipalité de Saint-Irénée



Patrimoine canadien

Canadian Heritage

Québec

Début du 35^e Symposium le 28 juillet

La 35^e édition du Symposium international d'art contemporain commencera ce vendredi 28 juillet avec le traditionnel défilé des artistes. Cette année, la Fanfare Pe Na Rua animera dès 19 h 30 les rues du centre-ville de Baie-Saint-Paul pour cette occasion. Le défilé se rendra jusqu'à l'aréna Luc et Marie-Claude où se poursuivra la soirée d'ouverture.

Par Lisianne Tremblay

Ajoutons que Denys Tremblay, alias Denys Premier, roi de l'Anse, agira à titre de président d'honneur de la 35^e édition du Symposium. L'artiste peintre Marc Séguin sera aussi du défilé, dont il est le porte-parole. Caroline Simard, députée de Charlevoix—Côte-de-Beaupré et adjointe parlementaire de la ministre du Tourisme ainsi que Julie Boulet, ministre du Tourisme et ministre responsable de la région de la Mauricie, participeront aussi à cette soirée d'ouverture.

Sous le thème « Passés au présent », cette 35^e édition accueillera 12 artistes du Québec et du Canada. Les visiteurs pourront voir à l'œuvre Magali Baribeau-Marchand et Sara Létourneau (Saguenay / Québec), Charles-Étienne Brochu (Québec), le cabinet de fumisterie appliquée de Paris et Nantes en France, Karine Locatelli (Baie-Saint-Paul), Mitch Mitchell (Montréal), Dong-Kyoon Nam (Hamilton / Ontario), Elise R. Peterson (Brooklyn / États-Unis), Catherine Plaisance (Montréal), la famille Plouffe (Longueuil), Jean-Charles Rémicourt-Marie (Hérouville-Saint-Clair / France), Stéfanie Requin Tremblay (Québec) et Laura St-Pierre (Saskatoon / Saskatchewan).



Le défilé des artistes attire de nombreux visiteurs et Charlevoisiens dans le centre-ville de Baie-Saint-Paul. Encore cette année, il ouvrira la 35^e édition du Symposium international d'art contemporain.

PRÉSENTÉE PAR
LES PRODUCTIONS EUPHORIE

GRANDS SUCCÈS D'ELVIS

All Shook Up
LA COMÉDIE MUSICALE

THÉÂTRE DE L'HOTEL CAP-AUX-PIERRES
RÉSERVATION 418 438-2711
WWW.HOTELCAPAUXPIERRES.COM

MERCREDIS, JEUDIS, SAMEDIS
DU 6 JUILLET AU 19 AOÛT 2017 &
24 - 26 AOÛT, 2 SEPTEMBRE 2017

ADULTES : 32\$
14 À 30 ANS : 26\$
13 ANS ET MOINS : 15\$
*FORFAITS SOUPER-SPECTACLE
& HÉBERGEMENT DISPONIBLES

À 20H30

LIVRET
JOE DIPIETRO

MISE EN SCÈNE & ADAPTATION
OLIVIER BERTHIAUME

CHORÉGRAPHIES
MARIE-JOSÉE TREMBLAY

LA MEILLEURE COMÉDIE MUSICALE
RÉTRO DEPUIS GREASE!!!!

AVEC LES PLUS GRANDS SUCCÈS REVISITÉS
D'ELVIS PRESLEY.

Jeux de la Francophonie

Une participante de La Malbaie représentera le Québec

(LT) Gabrielle Lajoie-Bergeron, de La Malbaie, prendra part aux 8^e Jeux de la Francophonie qui se dérouleront jusqu'au 30 juillet à Abidjan, en Côte d'Ivoire. Elle fait partie des douze artistes qui représenteront le Québec lors des différents concours culturels où elle pourra rencontrer d'autres jeunes provenant des quatre coins de l'espace francophone.

La Malbénne montrera son savoir-faire et son talent en peinture. Six autres disciplines

culturelles feront partie des Jeux : le conte, la danse de création, la littérature-nouvelle, la photographie, la sculpture-installation et la création numérique. Aussi, 77 athlètes composent l'Équipe Québec. Il s'agit de la plus importante délégation québécoise à participer à des Jeux de la Francophonie à l'étranger.

Pour la ministre des Relations internationales et de la Francophonie, Christine St-Pierre, « le Québec se distingue sur la

scène internationale entre autres par le rayonnement de sa culture et de ses artistes ». Elle mentionne aussi dans un communiqué que « la participation du Québec aux Jeux de la Francophonie est l'expression de son excellence culturelle. Je souhaite la meilleure des chances à ces jeunes artistes. Cette occasion d'échanges avec des jeunes venant des quatre coins de la Francophonie sera sans aucun doute une expérience enrichissante ».



Vernissage à la Galerie Guylaine Fournier

Les regards de Laurie Marois

C'est devant une foule de regards, ceux des amateurs d'art, mais aussi ceux des animaux peints de façon très réaliste sur ses toiles, que l'artiste peintre Laurie Marois a présenté ses œuvres au public samedi dernier.

Par Gilles Fiset

Même si le vernissage se déroulait le samedi 22 juillet, cela fait déjà deux ans que les tableaux de M^{me} Marois ornent les murs de la Galerie de la rue Saint-Jean-Baptiste. « On n'avait jamais vraiment fait de vernissage et on trouvait que le moment était venu de faire quelque chose de particulier pour souligner la présence de mes œuvres sur les murs de la galerie », explique l'artiste originaire de Normandin, au Lac-Saint-Jean.

Son sujet de prédilection, les animaux, elle l'a découvert au hasard d'une commande. « Au début, je peignais d'autres sujets, comme de fruits qui tombent dans l'eau, mais déjà d'une façon très



Laurie Marois à côté de son œuvre préférée

réaliste. J'ai alors eu la commande de peindre une vache un peu colorée. Je l'ai fait un peu à reculons, mais ça m'a permis de découvrir que j'aimais peindre des

animaux », relate l'artiste, qui s'est inspirée d'un courant de la décoration intérieure pour créer. « À ce moment-là, les créateurs s'inspiraient du neutre, de la

peinture neutre sur les murs par exemple, et ils ajoutaient des touches de couleur avec des articles de décoration comme des coussins ou des lampes », explique

M^{me} Marois, qui a commencé à peindre ses animaux en monochrome pour ensuite y ajouter une touche de couleur. « Mes toiles sont un mélange de perfection et de laisser-aller. Je veux un équilibre entre les deux. Je peins d'abord l'animal de la façon la plus réaliste possible avec des blancs et des noirs très purs, en portant une attention particulière au regard des animaux. Puis, je me laisse aller avec la couleur. Je lance les couleurs sur la toile et j'assume le résultat, dit-elle. Cette touche finale, c'est comme ma marque, mon style. C'est drôle à dire, mais sans ce laisser-aller, c'est comme si ce n'était pas parfait », confie l'artiste.

Laurie Marois peint professionnellement depuis moins de quatre ans, après avoir enseigné les arts plastiques pendant plusieurs années. La popularité de ses toiles auprès du public a permis à l'artiste de se consacrer entièrement à sa création.

Petites Franciscaines de Marie

Une seule billetterie pour les deux expositions



Les visiteurs et les Charlevoisiens peuvent découvrir deux expositions sur l'histoire des Petites Franciscaines de Marie sous des regards différents. Sur cette photo, quelques sœurs visitent l'exposition à l'espace muséal de la Maison Mère de Baie-Saint-Paul.



L'exposition *Le temps révélé* du Musée d'art contemporain de Baie-Saint-Paul permet d'admirer les photographies prises par Alicia Lorente alors que les Petites Franciscaines de Marie se préparaient à quitter leur Maison Mère.

(LT) Une billetterie commune pour le Musée d'art contemporain de Baie-Saint-Paul et l'espace muséal des Petites franciscaines de Marie a été créée dans le but de renforcer l'offre et de faire découvrir la communauté des Petites Franciscaines de Marie de façons différentes.

Les visiteurs sont invités à découvrir l'exposition *Le temps révélé* du Musée d'art contemporain dans laquelle Alicia Lorente, artiste photographe d'origine espagnole, pose un regard intimiste sur les derniers moments de la communauté dans le couvent, et

ce, jusqu'au 5 novembre. L'espace muséal situé dans la Maison Mère, la résidence des sœurs durant 125 ans, dévoile pour sa part l'histoire des Petites Franciscaines de Marie dont l'œuvre marque toujours le paysage culturel de Baie-Saint-Paul à travers divers

objets qui font partie de leur collection. L'exposition a pour titre *Gardiennes de trésors, les Petites Franciscaines de Marie et les arts*. Elle est accessible jusqu'au 15 octobre.

Le billet « Épopée culturelle »

donne également un accès gratuit illimité au Symposium international d'art contemporain de Baie-Saint-Paul qui aura lieu du 28 juillet au 27 août 2017. Ce billet coûte 14 \$ pour les adultes et 23 \$ pour les familles. Le coût pour les étudiants et les aînés s'élève à 11 \$.

Animation Baie-Saint-Paul

Les spectateurs sont au rendez-vous

À mi-chemin de sa programmation estivale, la directrice adjointe du service culture et loisirs de la Ville de Baie-Saint-Paul, Johanne St-Gelais, considère que l'achalandage pour les spectacles d'Animation Baie-Saint-Paul est semblable à celui de l'an dernier, avec une moyenne de 300 personnes par soir.

Par Lisianne Tremblay

« Nous considérons que ça se passe bien, a-t-elle soutenu. Tous les spectacles ont été présentés à l'extérieur jusqu'à maintenant, ce qui amène plus de gens. L'animation de rue fonctionne bien le vendredi soir. Le samedi, nous avons misé sur l'animation ambulante sur la rue Saint-Jean-

Baptiste, nous n'aurons pas de statistiques. Pour les spectacles de musique, nous ferons un bilan plus détaillé à la fin de l'été. »

La programmation d'Animation Baie-Saint-Paul se poursuit pendant trois fins de semaine. Ce samedi, l'animation de rue est prévue en après-midi. En soirée, ce sera au tour de la jeune artiste de Charlevoix Dylane Foster de montrer l'ampleur de son talent. Elle a d'ailleurs remporté le prix Animation Baie-Saint-Paul au concours Cégep en spectacle du Centre d'études en Charlevoix. La Charlevoisienne interprétera autant du rock des années 80-90 ainsi que des chansons populaires.

Par la suite, les spectateurs

pourront découvrir l'univers du groupe Émile Gruff, qui présentera son premier album *Une belle poire, mûre à point, prête à donner sa vie à un grand appétit*. Le chanteur Daniel Laflamme, qui habite à Baie-Saint-Paul, saura divertir les spectateurs et leur faire passer un bon moment.

Le 4 août, les gens pourront voir le Théâtre magique et B3. Le lendemain, ce sera au tour du Charlevoisien Jocelyn Tremblay, accompagné de Paul Desgagné, d'offrir une soirée country. Dans la même ambiance, Cindy Bédard fera découvrir les chansons de son album intitulé *Cœur sédentaire*.

La dernière fin de semaine permettra de voir Les Brotipos et



Les Tartanpions ont offert tout un spectacle lors de leur passage à Baie-Saint-Paul.

Geneviève Jodoin le 11 août. Le lendemain, les gens seront invités à découvrir Trad à 4 et Maz. Pour les dimanches lyriques, la programmation se poursuit

jusqu'au 21 août à 13 h 30. Deux concerts sont présentés en alternance, *Jolies ces mélodies* et *BA-TA-CLAN*, au Carrefour culturel Paul-Médéric.



Chouette sortie!

Par Lisianne Tremblay



Le hameau de Port-au-Persil vaut vraiment le détour et il saura vous dépayser.

Profitez des beaux endroits de Charlevoix pour pique-niquer

Charlevoix propose de multiples attraits, mais pour les découvrir, il faut prendre le temps de s'arrêter. À Baie-Saint-Paul, de nombreux touristes s'arrêtent à la halte routière sur la route 362 pour déguster leurs victuailles, mais il y a aussi des parcs qui gagnent à être connus, dont la cour arrière de la Maison Mère, où des activités se déroulent à chaque samedi de l'été.

C'est pour que les gens s'approprient la cour que ces pique-niques sont organisés, selon Marilyn Tremblay, présidente du Mousse Café. Des membres de l'équipe de la coopérative de solidarité ont d'ailleurs animé un pique-nique lors de l'ouverture officielle du Mousse Café. C'est un endroit idéal pour casser la croute et profiter des nombreux espaces verts et des arbres gigantesques. Il est aussi possible d'y marcher, histoire de digérer son dîner. Si vous n'avez pas encore vu le Jardin de François, legs des Petites Franciscaines de Marie, prenez le temps d'aller y faire un tour.

Le secteur du Boisé du quai est aussi un *must* pour profiter pleinement de l'été. Les nombreux festivaliers de la fin de semaine dernière ont pu découvrir cet endroit grâce aux spectacles présentés sur le quai de Baie-Saint-Paul. La plage est tout près, pour ceux qui ont le goût de faire quelques châteaux de sable en famille ou qui souhaitent se baigner.

Le bureau d'information touristique situé sur le rang Saint-Antoine Nord vous permettra aussi de faire un arrêt. En plus de vous renseigner sur la région, vous aurez accès à une vue imprenable du fleuve Saint-Laurent.

Aux Éboulements, la municipalité a aménagé un endroit, avant de descendre la fameuse côte pour se rendre à Saint-Joseph-de-la-Rive, qui permet de voir l'Isle-aux-Coudres dans toute sa splendeur. Passer une journée sur l'île est aussi une escapade intéressante. Si vous n'avez pas eu le temps d'arrêter à l'épicerie, vous pourrez vous procurer un pâté à la truite à l'épicerie Chez Paul ou manger un excellent pain-pizza à la Boulangerie Bouchard.

Du côté de Charlevoix-Est, le parcours des berges à Clermont est un endroit intéressant pour faire un pique-nique en famille. Poursuivez votre route vers La Malbaie et vous pourrez relaxer à la Halte du Pélican, près du quai Casgrain. Le secteur de Cap-à-l'Aigle mérite aussi le détour. Rendez-vous au quai où de nombreux bateaux sont amarrés. Pour le secteur Saint-Fidèle, on peut s'arrêter au kiosque du Parc marin du Saguenay-Saint-Laurent.

Pour ceux qui ne se sont jamais rendus dans le hameau de Port-au-Persil dans la municipalité de Saint-Siméon, il est temps d'y remédier. Après avoir mangé, vous pourrez marcher sur un sentier qui donne accès à une chute. Il est aussi facile d'accéder à la baie grâce à un escalier aménagé à cette fin. Il y a d'autres endroits qui méritent qu'on s'y arrête à Saint-Siméon, dont une nouvelle halte près de la Rivière-Noire et dans le secteur de Baie-des-Rochers.

Cap-aux-Oies, Saint-Irénée avec sa plage et les autres municipalités ont aussi des sites intéressants à visiter. Informez-vous auprès des résidents, ils vous aideront à les dénicher!

ACTIVITÉS GRATUITES

AU CENTRE-VILLE DE BAIE-SAINT-PAUL

SPECTACLES DE MUSIQUE

ANIMATION DE RUE

CINÉMA EN PLEIN AIR

DIMANCHES LYRIQUES



DU 2 JUILLET AU 20 AOÛT

PRÉSENTÉ PAR : **DERY**telecom



MYSTICA CIRCUS

DATE	HEURE	ARTISTE	STYLE / THÈME	LIEU
28 JUILLET		RELÂCHE POUR LE LANCEMENT DU SYMPOSIUM D'ART CONTEMPORAIN		
29 JUILLET	13 h à 16 h	LESS LOULOUZZ	Magie, illusionnisme et violon ambulant	Centre-ville
	19 h 20 h	MYSTICA CIRCUS DYLANE FOSTER ÉMILE GRUFF	Échassiers costumés Styles variés Folk / Pop progressif	Place de l'Église
30 JUILLET	13 h 30	SOCIÉTÉ DE CONCERT DE CHARLEVOIX	Jolies ces mélodies	Carrefour culturel

 Organisations et artistes charlevoisiens

 En cas de pluie, les activités sont déplacées au carrefour culturel Paul-Médéric au 4, rue Ambroise-Fafard.



POUR INFORMATION : 418 435-2540

www.baiesaintpaul.com/culture

animation@baiesaintpaul.com

Des rénovations à la Maison de la famille

La Maison de la famille informe les parents qu'elle entreprend des rénovations pour améliorer l'environnement de ses ateliers préscolaires.

Par Éric Maltais

Ces travaux visent l'intérieur de la salle de psychomotricité, la construction d'une entrée indépendante et d'un vestibule vestiaire uniquement pour le préscolaire. Ainsi, les nouveaux locaux seront à découvrir lors du lancement officiel prévu pour la fin aout.

La direction travaille sans cesse à améliorer les conditions de vie des enfants depuis 21 ans en offrant des services de soutien aux parents qui ont des enfants, de la naissance à 12 ans, dans tout Charlevoix. En effet, les éducatrices se déplacent dans plusieurs municipalités.

Différents services sont proposés, il n'y a pas de prérequis pour y participer et toutes les familles peuvent bénéficier des services. D'ailleurs, les ateliers préscolaires « Les p'tits bambins »

existent depuis plusieurs années déjà. Ils préparent les enfants de 4 à 5 ans à une meilleure intégration scolaire et visent à favoriser leur développement à différents niveaux.

Mentionnons qu'en mars dernier, la Maison de la famille de Charlevoix s'est vu attribuer une

aide financière additionnelle qui avait pour objectif d'adapter ses locaux pour accroître sa capacité d'accueil, d'offrir plus d'activités pour favoriser le développement global des enfants, leur transition vers l'école et leur réussite éducative.

« Ensemble, nous pouvons faire

une différence dans la vie des enfants! Visitez notre site Internet pour plus d'informations », informe Diane Martel, directrice générale.

Les jeunes parents peuvent s'informer au 418 665-3282, poste 221, ou à maisonfamillecharlevoix.com.



La Maison de la famille, un lieu sécuritaire et inspirant pour les enfants.

L'équipe de Sylvie Boucher



La députée fédérale de Beauport — Côte-de-Beaupré — Île d'Orléans — Charlevoix, Sylvie Boucher, a fait des changements au sein de son équipe du bureau de circonscription à Sainte-Anne-de-Beaupré. Sur cette photo, M^{me} Boucher est entourée de Caroline Gauvin, responsable des bureaux de circonscription, de Sylvie Duval, adjointe administrative et de Yvan Rancourt, responsable des communications.

SE TERMINE LE 31 JUILLET

PROFITEZ DU RABAIS EMPLOYÉ AMBASSADEUR

APPLICABLE SUR LA PLUPART DES MODÈLES 2017

REMISE AU COMPTANT DE 11000\$

L'ANNÉE DU RAM

LOUEZ À PARTIR DE 159\$¹ 2 SEM POUR 39 MOIS

2017 RAM 1500 SXT V8 HEMI 4X4 CREW CAB

La saison Jeep

Jusqu'à 25% de rabais sur les modèles Jeep 2017

Jusqu'à 7500\$ de rabais sur les modèles Jeep Cherokee

Jusqu'à 12700\$ de rabais sur les modèles Jeep Grand Cherokee

2^e chance au crédit 4.99%

188 Boul. Notre Dame 418 439-4626

Clermont

CHRYSLER | JEEP | DODGE | RAM | PROMASTER

Offres valides pour un temps limité seulement et conditionnelles à l'approbation du crédit. (1) Concerne le RAM 1500 Crew Cab SXT swb 4X4 (DS6L98+25A) avec un prix d'achat de 33 345\$, loué à un taux de 3,99% pour 39 mois avec un acompte de 3995\$ et un résiduel de 20156\$ équivalent à 78 paiements bimensuels de 199\$. Le coût du financement est de 3210 \$ pour une obligation totale de 16 459\$. L'acompte, le dépôt de sécurité de 500\$ et le premier versement mensuel sont payables à la signature du contrat. Allocation annuelle de 18 000 km. Frais de 0,16 \$ plus taxes du kilomètre excédentaire. Les prix incluent le transport, la préparation, les frais sur le climatiseur et tous les rabais admissibles du fabricant. Les taxes sont en sus. Photos placées à titre indicatif seulement. Tous les détails en salle de montre.

Le Mousse Café, un endroit idéal pour les familles

Le Mousse Café, coopérative de solidarité, est ouvert depuis le 4 juillet dans le local 2140 de la Maison Mère. On constate que les familles se sont vite approprié cet endroit puisque c'était plein samedi matin lors de l'ouverture officielle. Ces familles pourront participer à diverses activités qui y seront organisées cet été.

Par Lisianne Tremblay

L'ouverture officielle a eu lieu en présence de nombreux partenaires, dont le maire Jean Fortin et le directeur de la Maison Mère, Sylvain Gendreau. La mise en place de ce café-luncherie a nécessité plus de deux ans de préparation et des investissements de 189 000 \$, dont 6 000 \$ provient de la campagne de financement La Ruche. « Nous avons fondé le Mousse Café parce que nous nous sommes rendus compte qu'il n'y avait pas de lieu pour les familles dans Charlevoix ouvert 7 jours sur 7,



Ève B. Morin, Catherine Larouche, Marilyn Tremblay, Louis Vignola et Gabrielle Cadieux-Gagnon (absente de la photo) sont les fondateurs du Mousse Café.

Nous sommes très heureux de nos deux premières semaines. Notre équipe est formée de huit employés, dont six à temps plein et deux à temps partiel. Nous sommes plus en confiance pour entamer la saison touristique. Les jeunes du programme Explore sont nos clients et amènent une belle dynamique dans la bâtisse et pour la ville de Baie-Saint-Paul », a précisé, en entrevue, la présidente

du Mousse Café, Marilyn Tremblay.

Lieu d'échanges

Le Mousse Café se veut un lieu d'échanges accessible à tous avec une vocation ludique et créative. On peut y déguster cafés, thés, salades, sandwiches, petits gâteaux et plus encore dans une ambiance décontractée pendant que les enfants s'amuse dans les espaces

de jeux ou grâce aux nombreux jeux de société prêtés sur place. Une boutique y est aménagée avec du matériel créatif et des articles pour enfants en plus de la boutique en ligne.

Les plans du café ont été pensés par l'Atelier Pierre Thibault. Les travaux ont débuté en mai et ils ont été réalisés par Construction des Grands Jardins et Cuisines Profil. L'équipe du Mousse Café a également reçu l'aide de l'Atelier Vagabond pour la fonctionnalité des lieux.

Le Mousse Café tient à remercier plusieurs partenaires pour leur

soutien financier et leur confiance. Il s'agit de la Société d'aide au développement de la collectivité Charlevoix — Côte-de-Beaupré — Île-d'Orléans, la MRC de Charlevoix, le Réseau d'investissement social du Québec, Femmessor et les Cercles d'emprunt de Charlevoix.

Pour ceux qui souhaitent s'impliquer, une place est disponible au sein du conseil d'administration comme membre de soutien.

Le Mousse Café est ouvert tous les jours de 7 h 30 à 18 h.



Le Mousse Café est très populaire.



Une centaine de jeux de société sont accessibles pour les petits et les adultes.



Les sœurs Rose, Fay et Lou Cimon s'amuse au Mousse Café.

Pour tous genres de réceptions : soirées, noces, carnivals ou autres

Groupe

De la musique à son meilleur!

La Voie

Appelons-nous!

Penny Lavoie : 418 633-0409

Frédéric Savard / Yvan Savard : 418 665-6532

Les Fêtes de la mer, prise 2

(LT) Une erreur s'est glissée dans l'édition précédente du journal au sujet des gagnants de la course

de bateaux de la 26^e édition des Fêtes de la mer à Saint-Joseph-de-la-Rive. Deux équipes ont

remporté la course. On retrouve l'équipe de Marc Maltais sur cette photo.



Marc Maltais et son équipage



Mathieu Tremblay-Sénéchal, Cassandra Beck, Jonathan Boivin et Marc Bilodeau ont conçu cette embarcation digne des Pierrafeu.

80 cents pour un million!

(EM) Chantal Bouchard, une résidente de Longue-Rive sur la Côte-Nord, est passée au Casino de Charlevoix pour recueillir son million de dollars qu'elle a remporté en jouant en ligne au jeu « Crown of Egypt », un jeu relié au gros lot du « Powerbucks ». Sa mise était de 0,80 \$!

« Powerbucks », qui offre un lot progressif à 1 M\$ et un gros lot fixe de 1 M\$, est arrivé sur Espacejeux.com et dans les casinos et salons de jeux du Québec depuis janvier dernier.

Rencontrée lors de la remise officielle effectuée à la maison de jeu de La Malbaie, la gagnante, une cuisinière qui travaille dans une poissonnerie aux Escoumins, a confirmé qu'elle entend poursuivre ses activités normales au cours de la prochaine année, le temps de laisser retomber la poussière et de bien gérer le tout. Elle n'aime pas voyager, mais ce ne sont pas les idées qui vont manquer.

M^{me} Bouchard a remporté ce lot le 2017-07-17. Elle avait déjà remporté un lot de 6 000 \$ au

Casino de Charlevoix le 2006-06-06. Alors, à qui la chance de jouer avec elle le 18/08/2018?

Selon Marc Giasson, responsable des communications au Casino, le Québec est connecté en ligne avec des établissements de la Colombie-Britannique et du Manitoba. Cette association permet de faire grimper le gros lot beaucoup plus rapidement : « c'est déjà un deuxième gros lot que nous offrons, le premier, au montant de 1,7 M\$, a été remporté au Casino de Montréal ».



Chantal Bouchard, de Longue-Rive, a récupéré son chèque des mains de Philippe Chantal, directeur du Casino de Charlevoix.

M^{me} Bouchard était accompagnée de sa sœur et de sa nièce lorsqu'elle a mis la main sur le chèque, sous une pluie d'applaudissements d'employés du

Casino. C'est donc vrai, être millionnaire, ça ne change pas l'monde sauf que...

HEBDO POP

CHARLEVOIX

Aidons-Lait en bref

Aidons-Lait vous invite à ses rencontres café au lait. Discussions animées ! Prochaines rencontres : 27 juillet à 13 h 30 au local de La Malbaie. Thème à suivre sur Facebook. / Les café au lait de Baie-Saint-Paul reprendront le 22 août à 13 h 30. / Horaire d'été : Jusqu'au 19 août : lundi, mardi et jeudi de 9 h à 12 h et 13 h à 16 h. Fermé les mercredis et vendredis.

Avis de recherche 20^e anniversaire

Aidons-Lait aimerait rejoindre le plus grand nombre possible de familles qui ont utilisé les services de l'organisme au cours des 20 dernières années! Une fête aura lieu le 10 septembre au Camp Le manoir. Détails à venir.

Église Altitude

Tous les dimanches à 9 h 30 (café gratuit) et à 10 h message d'espoir pertinent adapté aux réalités du quotidien avec le pasteur André Bachand. Animation pour les enfants. / Info : 418 201-1200 / www.eglisealtitude.com.

Pèlerinage

9 août : Pèlerinage à Notre-Dame-du-Cap avec transport en autocar de luxe. Procession aux flambeaux dans les jardins du sanctuaire. Départs : La Malbaie à 7 h 30 / Saint-Hilarion à 8 h / Baie-Saint-

Paul à 8 h 30. Retour en fin de soirée. Cout : 35 \$/personne. Info ou réservation : 418 665-6641 / 418 435-2722.

BAIE-SAINT-PAUL

Club Bon cœur en bref

Courtes routines d'exercices sur les appareils aux abords de la piste cyclable avec notre kinésiologue (les mardis de 18 h à 22 h et les jeudis de 10 h à 12 h). / Les activités du CUBE de marche se poursuivent cet été. Suivez-nous sur Facebook et sur notre site Web : clubboncoeur.com. Info ou inscription : 418 240-9999.

CAP-À-L'AIGLE

Activités parents-enfants

Jeudi de 9 h à 11 h au terrain de jeux au Jardin des Lilas.

CLERMONT

Neuvaine

6 au 14 août : Neuvaine à Notre-Dame-de-l'Assomption au domicile d'une famille différente chaque jour : Clermont, Saint-Aimé-des-Lacs, Notre-Dame-des-Monts. Procession aux flambeaux le 14 août au Parcours des Berges : 20 h 30. Infos supplémentaires aux portes de l'église de Clermont.

ISLE-AUX-COUDRES

Ping-pong

Durant la saison estivale, les soirées de ping-pong auront lieu les mardis de 18 h 30 à 21 h à la salle du conseil municipal. Venez essayez ou approfondir, mais assurément vous amusez. Raquettes disponibles. Info : 418 438-9474 / clublemarsouin@hotmail.com.

LA MALBAIE

Biblio en bref

28 juillet à 12 h : Pique-nique culturel sur le terrain de la biblio avec prestations de musique, danse et cuisine locale (\$) / 29 juillet à 10 h : Heure du conte pour les 4-8 ans dans le cadre de la Fiesta Desjardins sur la rue Saint-Étienne. / Expositions « Dans l'œil du citoyen – 2 » et les photos de Michel Fortin et Sandra Lavoie. / Horaire d'été : mardi au jeudi de 10 h à 19 h, vendredi au dimanche de 10 h à 16 h. Info : 418 665-3747 poste 5283.

Brocantes

Jusqu'au 3 septembre : Les brocantes sont de retour tous les dimanches de 13 h à 16 h dans le stationnement de l'église de Pointe-au-Pic. Location de table (15 \$). Annulé en cas de pluie. Info ou réservation : 418 665-4599/3588.

Église en bref

Billets en vente au coût de 10 \$ lors des messes de fin de semaine au profit de l'église. 5 000 \$ en prix. Trois tirages. Billets également disponibles au 418 665-3935.

LES ÉBOULEMENTS

Biblio en bref

Consultez la programmation du Club de lecture TD : 1^{er} août : peinture sur toile. Info sur le site Web, 15 août : Crée ta BD, 22 août : Passe à l'action... les inventions. / Exposition « Histoire de la photographie ». / Les dons de livres en bon état sont acceptés, sauf livres en anglais. / Horaire d'été, du 4 juillet au 29 août : dimanche de 13 h à 15 h 30 et mardi de 18 h 30 à 20 h. Info : 418 489-2990, bibliotheque@leseboulements.com ou www.mabibliotheque.ca/leseboulements

Comité touristique en bref

2 août à 20 h : Présentation extérieure du film La grenouille et La baleine par les Filmantropes. Ça se passe au Musée Maritime de Charlevoix. Apportez vos chaises. Contribution volontaire. Vente de breuvages.

SAINT-FIDÈLE

Activités parents-enfants

Mardi de 9 h à 11 h au terrain de jeux et au Centre communautaire en cas de mauvais temps.

Biblio Chez l'Érudit en bref

Nouvel horaire : Mercredi de 17 h à 20 h et samedi de 9 h à midi. Abonnement gratuit pour les citoyens, valide aussi à la biblio Laure-Conan de La Malbaie. Info : 418 665-3747, poste 5288.

Jardin collectif

Horaire de jardinage du jardin collectif : En vigueur jusqu'au 25 octobre : lundi et samedi de 9 h à midi, mercredi de 13 h à 16 h et jeudi de 17 h à 19 h. Info : 418 434-2420.

SAINT-HILARION

Bingo

6 août à 19 h : Prochain bingo au profit de la Fabrique de l'endroit.

Relique Saint frère André

En l'honneur de la Relique première classe du Saint frère André, l'église sera ouverte les lundis, mercredis, vendredis, samedis et dimanches de 8 h 30 à 15 h 30 en juillet et août pour vos prières ou pour déposer vos intentions et demandes. Pour la population et touristes de passage. Info : 418 457-3244.

SAINTE-AGNÈS

Bingo

Bingo tous les mercredis à 19 h 30 à la salle municipale. 775 \$ en bourse toutes les semaines ! Venez saisir votre chance!



NOUVEAU SPECTACLE ÉQUESTRE !

Baie-Saint-Paul
Boisé du Quai
du 25 juillet au 6 août



Les P'tits jeudis du cirque Nouveau

Une immersion familiale interactive sous le chapiteau, ateliers, visites. Les 13, 20 et 27 juillet, ainsi que le 3 août, de 9 h 00 à midi. **Entrée : 10\$ / personne**

Cinéma sous le chapiteau Nouveau

Les Filmantropes présentent : **LE CIRQUE**, film de Charlie Chaplin, le 12 juillet. **GRATUIT!** contribution volontaire

www.cirqueequestre.com

PRÉSENTÉ GRÂCE À :



Les Innus seront présents au G7

Lors de son passage dans Charlevoix afin de planifier l'organisation du sommet du G7 qui se tiendra au Manoir Richelieu en 2018, le premier ministre Justin Trudeau a rencontré les élus de la région et le chef de la Première Nation des Innus Essipit, Martin Dufour.

Par Éric Maltais

Lors de cette rencontre, Justin Trudeau a affirmé que les Premières Nations seraient dûment représentées lors du sommet. Au nom de sa communauté, le chef Dufour a déclaré que les Innus seront heureux d'accueillir les dirigeants des sept pays les plus industrialisés de la

planète dans ce qui constitue la partie sud-ouest de leur *nitassinan* (territoire traditionnel).

Les Innus du Lac-Saint-Jean (Pekuakami), de la Côte-Nord et du Labrador occupent et parcourent ce territoire depuis des millénaires. C'est là que fut conclue, en 1603, la Grande Alliance entre la France, représentée par François Dupont-Gravé et Samuel de Champlain, et les peuples de culture algonquienne représentés par le grand chef innu Anadabijou.

Ouvert au monde

À l'occasion d'une conférence de presse, le chef Dufour a affirmé

que les dirigeants du G7, leurs ministres et leurs accompagnateurs allaient être reçus par les Innus dans ce même esprit de fraternité qui prévalait en 1603 à la Pointe-aux-Alouettes : « à cette époque lointaine, les Innus étaient ouverts aux autres peuples et ils le sont encore. Je note avec satisfaction que le premier ministre a l'intention d'inclure nos Premières Nations dans une démarche d'accueil et de bienvenue aux chefs d'État. Tout comme la nôtre, son approche fait preuve d'ouverture et s'inscrit dans le processus de réconciliation avec les autochtones ».



Le chef Martin Dufour en compagnie de Justin Trudeau lors de son passage au Manoir.

Les coop jeunesse de services ont commencé leurs activités



Les 30 jeunes des deux coopératives jeunesse de Charlevoix sont prêts à recevoir des contrats.

(LT) Les deux coopératives jeunesse de services (CJS) de Charlevoix ont lancé leur saison estivale par une première activité de financement lundi dernier. Un souper hot-dogs a été servi et des jeux gonflables ont été installés sur le site de la Maison Mère. Les 30 jeunes sont déjà à pied d'œuvre pour effectuer divers travaux extérieurs ou du gardiennage, par exemple.

Ce sera la 12^e saison pour les deux CJS de la région. Les jeunes âgés de 12 à 13 ans ont eu une formation

sur le fonctionnement d'une coopérative pour les aider à démarrer leur projet. « Nous définissons d'abord les rôles de chacun, a souligné la marraine des animatrices des CJS de La Malbaie, Audrey Miron. Les jeunes doivent d'abord comprendre le rôle d'un conseil d'administration. Ils doivent aussi choisir un président. Ils doivent aussi apprendre à gérer des ressources humaines. Par exemple, si un jeune ne peut pas venir pour tel contrat, il faut le remplacer. » Les coopérants sont soutenus par deux animatrices qui les aideront à gérer leur

coopérative. « Les actions des jeunes seront posées dans un souci d'équité et de collaboration pour l'attribution de contrats. La démocratie est aussi très importante dans leurs décisions. » Les jeunes sont disponibles pour travailler jusqu'au 11 août. Pour joindre la CJS de Baie-Saint-Paul, il suffit de composer le 418 435-2503 poste 222 et pour celle de La Malbaie, composez le 418 665-7745 poste 426.

Sincères remerciements

M^{me} Réjeanne Bergeron
1931 - 2017



Nos remerciements les plus chaleureux à tous ceux et celles qui ont partagé notre chagrin à la suite du décès de notre mère survenu le 30 mai 2017. Votre présence ainsi que toutes les marques de sympathie manifestées de quelques façons que ce soit nous ont été d'un grand réconfort et furent très appréciées. Que chacun de vous trouve dans ces remerciements l'expression de notre gratitude et les considère comme lui étant adressés personnellement.

Ses enfants ainsi que ses petits-enfants

Sincères remerciements

M^{me} Irène Tremblay - McLean



Hélène McLean et Jean Tremblay tiennent à remercier sincèrement toutes les personnes qui leur ont donné leur appui à la suite du décès d'Irène Tremblay-McLean, que ce soit par l'envoi de courriels, d'appels téléphoniques, de visites à l'hôpital, d'envois de fleurs, de messes, de dons à la Fondation de l'Hôpital St-Joseph de La Malbaie, de votre présence au cimetière ainsi qu'au repas convivial qui a suivi. Un grand merci à tous et à toutes; veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

Hélène McLean et Jean Tremblay

Avis de décès

M. Gabriel Châtigny
1928-2017



À Baie-Saint-Paul, le 19 juillet 2017 à l'âge de 89 ans et 3 mois, nous a quittés M. Gabriel Châtigny, époux de feu dame Ghislaine Tremblay. Il demeurait à Baie-Saint-Paul. Les funérailles de M. Châtigny auront lieu le samedi 29 juillet 2017 à 11 h 30 en l'église de Baie-Saint-Paul et l'inhumation se fera au cimetière paroissial. Les membres de sa famille accueilleront parents et amis au Funérarium de la Coopérative Funéraire Charlevoix-Ouest (1, place de l'Église, Baie-Saint-Paul) le vendredi 28 juillet de 19 h à 22 h et samedi, jour des funérailles, à compter de 9 h 30. M. Châtigny laisse dans le deuil ses enfants : Jean-Roch (Marthe Gaudreau) et Denise (Marc Leblanc); ses petits-enfants : Cynthia (Jean), Caroline, Émilie, Marie-Pier (Serge) et Andrée-Ann (Yannick); ses arrière-petits-enfants : William, Thomas, Laurence, Samuel et Maxim; son frère : feu Rolland (Jeanne-D'Arc); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Tremblay ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux amis(es). Un merci tout spécial au personnel du CLSC de Baie-Saint-Paul et de l'Hôpital de Baie-Saint-Paul pour la qualité des soins prodigués et pour leur dévouement. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation canadienne du cancer (formulaires disponibles au funérarium). La direction des funérailles a été confiée à la Coopérative Funéraire de Charlevoix-Ouest (53, rue Leclerc, Baie-Saint-Paul). Tél. : 418 435-2412 / Téléc. : 418 435-4036 / info@cfcharlevoixouest.com

LE NOBLESSE

4 1/2 à louer
pour le 1^{er} juillet

À louer «style condo!»



Foyer
Vue Panoramique
sur le Fleuve

GRT
GESTION
ROCHEFORT
ET TESSIER INC.

www.grtinc.ca

Visites : 418 633-1454 Renseignements : 418 653-1242

Avis de décès

M. Lawrence Lowe
1934 - 2017

À son domicile, le 19 juillet à l'âge de 83 ans, est décédé M. Lawrence Lowe, époux de dame Jeannita Gaudreault. Il demeurait à Saint-Siméon. Les membres de la famille accueilleront parents et amis(es) à la Coopérative Funéraire Charlevoisienne (270, rue Saint-Laurent, Saint-Siméon) le vendredi 28 juillet de 19 h à 22 h. Samedi, jour des funérailles, le salon ouvrira à 9 h. Le service religieux sera célébré **le samedi 29 juillet à 10h30 en l'église de Saint-Siméon**. L'inhumation se fera au cimetière paroissial. M. Lowe laisse dans le deuil son épouse Jeannita Gaudreault; ses enfants: Marie-France (Pierre Arsenault), Sonia, Bobby (Isabelle Bérubé) et Ghislaine (André Foster); ses petits-enfants: Stéphanie, Alexandre, Nicolas, Émilie, Keven, Jean-François et Michaël; ses 9 arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs: feu Harold (feu Yvette), feu Fernande (feu Léopold), Wellie (Géralda), feu Francis (Constance), Jeannine, Maurice (Agathe), feu Gisèle (feu Marcellin), Jean-Guy (feu Suzanne), feu Albert (Lorraine), Lucien (Diane), Ronald (Laurence) et Serge (Joyce); ses beaux-frères et belles-sœurs: Marie-Anna (feu Martial), Jean-Louis (Madeleine), feu Yolande (feu Paul-Émile) et feu Rosario (feu Thérèse) ainsi que plusieurs neveux, nièces et autres parents et amis(es). La famille tient à remercier chaleureusement le D^r Éric Gagné ainsi que le personnel du CLSC, spécialement Sophie Desbiens et Lynda Carré, pour leur dévouement, leur professionnalisme et les bons soins prodigués. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société Canadienne du Cancer (formulaires disponibles au salon). La direction a été confiée à la Coopérative Funéraire Charlevoisienne (Clermont, La Malbaie, Saint-Siméon). Tél. : 418 665-2455 / 418 439-2828 / Téléc. : 418 439-2542



COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE CHARLEVOISIENNE - Clermont / La Malbaie / Saint-Siméon
418-665-2455 | 418-439-2828

Sincères remerciements

M^{me} Monique Lapointe
1948 - 2017

Nos remerciements les plus chaleureux à tous ceux et celles qui ont partagé notre chagrin à la suite du décès de M^{me} Monique Lapointe, survenu le 2 juillet 2017. Votre présence ainsi que toutes les marques de sympathie manifestées de quelques façons que ce soit, nous ont été d'un grand réconfort et furent très appréciées. Que chacun de vous trouve dans ces remerciements l'expression de notre gratitude et les considère comme leur étant adressés personnellement.

Son époux Jean-Marc Villeneuve, ses enfants Mélanie (Jeannot Guérin) et Arianne (Frédéric Guérin) ainsi que ses petits-enfants

Avis de décès

M^{me} Lorraine Ratté
1955- 2017

À l'Hôpital Laval de Québec, le 13 juillet à l'âge de 62 ans et 3 mois, est décédée M^{me} Lorraine Ratté, épouse de M. Gaston Chamberland et fille de feu M. Joseph Ratté et de M^{me} Jeannette Poitras. Elle demeurait à La Malbaie. Les membres de la famille accueilleront parents et amis(es), à la Coopérative Funéraire Charlevoisienne (138, rue Doucet, La Malbaie), **le samedi 29 juillet de 8 h à 11 h. Une célébration de la parole suivra au même endroit**. L'inhumation se fera au cimetière paroissial. M^{me} Ratté laisse dans le deuil son époux Gaston Chamberland; sa mère Jeannette Poitras (feu Joseph Ratté); ses enfants: Annick (Sylvain Lavoie) et Claude (Marie-Katherine Tremblay); ses petits-enfants: Mégan, Audrey-Anne et Emmanuel; ses frères et sa sœur: Carol (Louise Bergeron), Pierre (Carole Maltais), feu Marc (Cécile Gaudreault), Gaston (Donia McNicoll), Linda (Suzanne Desmeules) et Bernard; ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Chamberland: feu Jacqueline (Roger Harvey), Line (Serge Otis), Jacques (Christianne Roy), Alain (Francine Savard) et Denis (Julie Belley) ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, neveux, nièces et autres parents et amis(es). Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à Diabète Québec (formulaires disponibles au salon). La direction a été confiée à la Coopérative Funéraire Charlevoisienne (Clermont, La Malbaie, St-Siméon). Tél. : 418 665-2455 / 418 439-2828 / Téléc. : 418 439-2542



COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE CHARLEVOISIENNE - Clermont / La Malbaie / Saint-Siméon
418-665-2455 | 418-439-2828

Messe anniversaire

M. Paul-Émile Néron
1930 - 2016

Une année s'est écoulée depuis que tu nous as quittés. Là où tu es, nous savons que tu veilles sur nous comme tu l'as toujours fait. Ton départ a laissé un grand vide dans nos vies et pas une journée ne passe sans que nous ne pensions à toi ainsi qu'à toutes les belles valeurs que tu nous as transmises. Pour celui que nous avons aimé et qui est toujours présent dans nos cœurs, une messe anniversaire sera célébrée **le dimanche 30 juillet 2017 à 9 h en l'église de Sainte-Agnès**. Merci à tous ceux et celles qui se joindront à nous pour cette célébration.

Ta famille

Avis de décès

M^{me} Andrée Bhérer
1959 - 2017

C'est entourée de l'amour de sa famille que M^{me} Andrée Bhérer est décédée à l'hôpital St-Joseph de La Malbaie, le 20 juillet 2017, à l'âge de 57 ans et 8 mois. Elle était l'épouse de M. Marc Ruest et la fille de feu M^{me} Cécile Bélanger et de feu M. Charley Bhérer. La famille vous accueillera pour un moment de reconnaissance aux Services Commémoratifs Charlevoix (447, St-Étienne, La Malbaie) le jeudi 27 juillet de 13 h 30 à 16 h 30 et de 19 h à 21 h 30. **Le vendredi 28 juillet, jour des funérailles, le salon ouvrira de 8 h 30 à 10 h 10, suivi du service religieux à 10 h 30 en l'église de Pointe-au-Pic** et l'inhumation se fera au cimetière de La Malbaie. Elle laisse dans le deuil son époux Marc, ses filles Fannie et Camille (Luc Deschênes), sa sœur Francine (Luc Carré), sa nièce Anne (Pascal Harvey), leur fille Catherine-Rose, son filleul Vincent (Chloé Lacasse), ses beaux-parents Nicole Denoncourt et Raymond Ruest, ses beaux-frères Stéphane (Hélène Beaulieu), Éric (Isabelle Daoust) et Christian, ses demi-frères Harold (Jacynthe Roberge) et leurs enfants, Laurence et Marco, feu Martin (Claudette Bhérer) ainsi que ses nombreux cousins, cousines, amis (es) et collègues de travail au sein de Desjardins. La famille tient à remercier l'équipe du personnel soignant du 4^e étage de l'hôpital St-Joseph de La Malbaie ainsi que les D^{rs} Myriam Landry, Alexis Turgeon et Richard Dumont pour leurs bons soins et leur dévouement. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Fondation Mains de l'Espoir de Charlevoix (formulaires disponibles au salon et en ligne au www.mainsdelespoir.org/fondation). La direction des funérailles a été confiée aux Services Commémoratifs Charlevoix (447, St-Étienne, La Malbaie, G5A 1H4). Tél. : 418 665-0003 / Téléc. : 418 665-3743

Sincères remerciements

M^{me} Rita Boies
1919 - 2017

« Mourir au monde c'est naître à l'éternité »

Nous voulons remercier chaleureusement tous ceux et celles qui ont su, par leurs délicates attentions, nous apporter soutien et réconfort suite au décès de M^{me} Rita Boies survenu le 16 avril 2017, que ce soit par offrandes de messe, cartes de sympathies, assistance aux funérailles, dons ou autres. À vous tous, merci du fond du cœur !

Sa fille Jocelyne (Jean-Louis), ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants ainsi que les membres de la famille Boies



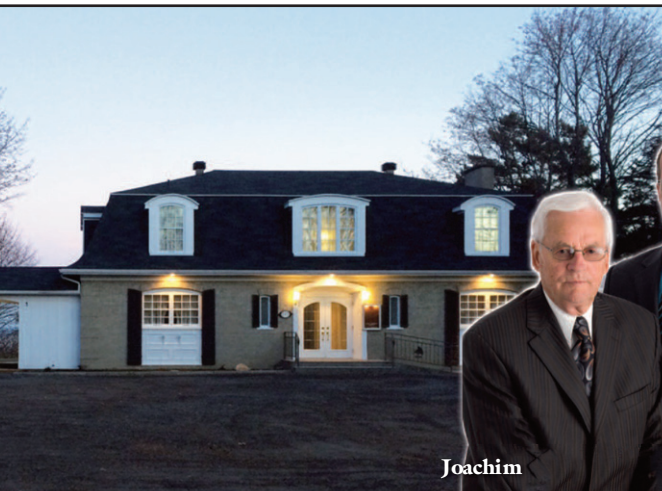
Présents
pour vous
depuis plus
de 10 ans



Lise



André



Joachim



Réal

Services funéraires et
de commémoration

Funérailles traditionnelles
Liturgie personnalisée
Préarrangements
Crémation

447, St-Étienne, La Malbaie
418 665-0003

www.servicesfunerairescharlevoix.com

LES PETITES ANNONCES

HEURES DE TOMBÉE :
À NOS BUREAUX : LE MARDI 10 H.

Annonce régulière (20 mots et moins) 8,00 \$
Mot additionnel.....0,25 \$
Avec encadrement.....10,00 \$
En inversé.....17,00 \$

AVIS DE DÉCÈS, REMERCIEMENTS,
MESSES ANNIVERSAIRES, ETC.
Couleur.....100 \$ et plus

PRIÈRES, REMERCIEMENTS, ETC.
Prière régulière..... 12 \$.....
Longue prière..... 25 \$
Prière avec photo..... 30 \$

Dépôts:
LA MALBAIE-POINTE-AU-PIC:
À notre bureau
53, rue John-Nairne, suite 100
La Malbaie, 665-1299

BAIE-SAINT-PAUL:
À notre bureau
45, boul. Raymond-Mailloux
Baie-Saint-Paul, Qc
Téléphone: 418 435-0220

*Toutes les annonces classées
devront être payées
avant parution comptant ou par
visa ou master card.
*Tarifs avec TPS et TVQ
incluses.

53, rue John-Nairne, suite 100, La Malbaie, G5A 1L8, 418 665-1299, • journal@lecharlevoisien.com

45, boul. Mailloux, Baie-Saint-Paul, G3Z 1W2, 418 435-0220 • pub@lecharlevoisien.com

AVIS

LA PRODUCTION de fraises est à son meilleur à La Fraiserie de Baie-Ste-Catherine. Elle sont grosses et savoureuses, venez faire vos provisions ! 7 \$ / panier de 3 litres à l'autocueillette. Pour info : 819 383-4089

AVIS DE RECHERCHE

RECHERCHE guitare basse électrique 4 cordes ¾ en bonne état et de marque connue. 439-4772 / 633-1723

ALIMENTATION

SERVICE de traiteur, buffet froid à la grandeur de Charlevoix. Prix très compétitifs. Épicerie Yvon Duchesne. 639-2275/ Fax : 639-2321

SERVICE de traiteur pour tout Charlevoix, chaud ou froid, pour toutes les occasions, réservez-tôt. Yannick Lapointe 633-1952

ANTIQUITÉS

ACHATS & VENTES meubles en pin et autres ; armoire, chaise, chiffonnier, commode, table, boîtes en métal / objets « art déco » et « religieux » tableaux d'artistes et anciennes reproductions et bien d'autres...Visite sur rendez-vous..robperron@hotmail.com. Robert Perron 435-3763

ACHETONS antiquités, meubles fermeture de maison, anciennes publicités, bouteilles, cannes, jouets, tableaux. 633-7895

GARDERIE

SAINTE-AGNÈS, garderie privée, secteur tranquille, grand terrain pour jeux extérieurs, une place à

temps plein disponible maintenant et une autre en septembre. Isabelle 439-4567

BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS de chauffage, 16 pouces, bouleau, érable, merisier, livraison. 635-2261

BOIS de chauffage, 16 pouces, épinette, bouleau, érable et merisier, super sec, 1ère qualité, livré. 633-2753

BOIS de chauffage en 16 pouces (bouleau et érable), possibilité de livraison. 632-5257

DIVERS / ARTICLES À VENDRE

ADAM et Ève. Nudisme, gens libérés, chalets à louer, VR bienvenus. Brochure gratuite. Festival Country Sexy du 22 au 27 juin. Festival Fantômes du 20 au 25 juillet. Carnaval de Rio du 27 juillet au 1er

août. Festival Érotique du 3 au 8 août. Festival Échangistes Pink du 10 au 15 août. . www.camping-adam-et-eve.com Tel: 819 336-4320.

AMEUBLEMENT complet (ménage) à vendre pour cause de déménagement (articles & meubles divers). 418-201-0619

BALLE de foin 4 x 4, 1re et 2e coupe; Récolte d'avoine 2016, 12 \$/poche; Bureau secrétaire avec chaise; Classeur (1) 4 tiroirs en acier; Lit capitaine 39 pouces en mélamine couleur bois; Voitures miniatures de collection; Bibliothèque en mélamine blanche 2 sections; CIBI 40 canaux avec base. 439-4884

BALLOTS de foin, idéal pour chevaux, possibilité de livraison. 457-3631 / 418 617-0173

BUFFET antique, 2 portes en vitres et tiroirs 750\$; Coffre à pêche Ecotone avec 2 pochettes aux côtés, neuf, jamais utilisé 40 \$; Air climatisé pour fenêtre, 10 000 BTU, de marque Noma, servi qu'un été, 400\$. 633-0409

EN LIQUIDATION jusqu'à 50 %, bois de construction, bois traité, cèdre nouveaux à galerie, dessus de meuble lavabo en granite, douche, bain, toilette, pognés de portes, ventilateur de toit, matériaux neufs. 452-3545

MACHINE à coudre, réparation toutes marques, estimation gratuite, garantie 1 an; articles de couture, tissu, vêtements uni-sexe, ensemble d'infirmière, white cross, couturière sur place, Boutique Sylvie boul. Leclerc Baie-St-Paul. 435-6848

PIN de 8 à 16 pieds de long 1 à 2 po d'épaisseur; Moulures de maison faites sur place soit (essence de bois) pin, pin rouge, cèdre ou bois franc de 8 à 16 pieds de long non jointées; Bois de chauffage 16 po. 638-2421

PRESSE à foin #37 International petite balle 350\$; Râteau Soleil 125 \$. 439-2797 / 439-0347

ROULOTTE de camping 2004, 27 pieds, pour rénover ou en faire une remorque, prix débarras. 665-7725

CONDO À VENDRE

BEAUPORT, grand condo de 51/2 pièces, 2 chambres, planchers en céramique, lumineux, balcon, ascenseur, stationnement, près de tout : restaurants, autobus, pistes cyclables, autoroutes, 184 000 \$ négo. 418 667-7717

MAISON À LOUER OU VENDRE

LA MALBAIE, 1365 boul. de Comporté, 10 pièces, près du centre-ville. 633-1131

MAISON située au 42 chemin de la Martine, à 10 minutes de Baie-Saint-Paul, complètement meublée, 4 chambres, 2 salles de bain complète, 2 salons, magnifique vue sur le fleuve, idéal pour travailleur de la construction, prix à la semaine. 435-0450

SAINT-HILARION située rang 5, maison de ferme à louer, site enchanteur, vue sur les montagnes, 4 chambres, chauffage d'appoint au bois, chauffée, éclairée, garage, 795 \$. 418 324-9080

CHAMBRES À LOUER

RIVIERE-MALBAIE, secteur très tranquille, bord de la rivière Malbaie, immense terrain, personnes âgées autonomes aimant la nature et les animaux. 633-0409

SAINT-URBAIN, centre du village (maison privée), près des services, câble & internet, salle de bain privée, accès cuisine et salle de lavage, entrée privée, stationnement. 581-641-8898

TERRES/TERRAINS À VENDRE

PRIX RÉDUIT ! BAIE-SAINT-PAUL, beau terrain de 43 600 pieds carrés situé à quelques minutes du centre-ville et du Massif, facilités d'accès, beau potentiel pour résidence secondaire, 35 000 \$. 435-1801

LA MALBAIE, secteur Sainte-Agnès, rang St-Joseph, près des lacs de la Providence, terrain plat avec arbres. 665-7725

GARAGE À LOUER

SAINT-URBAIN garage à louer (mécanique). 639-2225 #221

LOCAUX COMMERCIAUX À LOUER

BAIE-SAINT-PAUL, local commercial au 1040, Mgr-De Laval. Contactez Donald Gilbert 435-8899

BAIE-SAINT-PAUL, local à louer, possibilité de co-working à partir de 250 \$/mois tout inclus. Contactez Steve McLean au 418 617-9056

LA MALBAIE, 332 rue St-Étienne, local commercial de 2 500 pi2. 633-2515

LA MALBAIE, centre-ville, local commercial environ 650 pi2, rénové. Christian 633-1008

RESTO-BAR À LOUER

LA MALBAIE, resto-bar, rue John-Nairn, clé en main. Le futur locataire aura tous les équipements pour opérer le bar et cuisine commerciale. Permis du MAPAQ, alcool, terrasse et jeux inclus dans le bail. 240-2469 / 240-5516

LOGEMENTS À LOUER

BAIE-SAINT-PAUL, édifice de 5 étages avec CLSC au bas, 31/2 à partir 560\$ et 41/2 à partir de 580 \$, ascenseur, intercom, stationnement, entrée laveuse/sécheuse, n/c, n/é. Éric 581 999-9680 / Jacques 514 222-8696

BAIE-SAINT-PAUL, 41/2, rue Ste-Anne, peut-être loué en chambre pour 2-3 travailleurs, entièrement meublé, chauffé, éclairé, internet, télé, literie, stationnement, court ou long terme, idéal pour travailleur. 240-3264

BAIE-SAINT-PAUL, 3 1/2 pièces et 41/2, très propres, situés au centre-ville, près de tous les services. 435-8150 / 8411

TOYOTA

CAP-À-L'AIGLE

VÉHICULES D'OCCASION À LIQUIDER
FAITES VOTRE CHOIX,
AUCUNE OFFRE RAISONNABLE
NE SERA REFUSÉE !!!

17670A TOYOTA RAV4 AWD SPORT BLANC 2009 177000 KM

17342A VOLKSWAGEN JETTA TDI 2001, BLEU, DIESEL, AUTOMATIQUE, TRÈS PROPRE, 158 000 KM.

17673 TOYOTA YARIS LE 2014, BLEU MARIN (PEA), HATCHBACK, AUTOMATIQUE, 27 500 KM

17676 HONDA CRV LX AWD 2013, VERT, AUTOMATIQUE, 104 000 KM

17677 FORD F150 XL 4X2 2010, ROUGE, RÉGULIER CAB, AUTOMATIQUE, 75 500 KM

17628A TOYOTA TACOMA SR5 2014, BLANC, 4 PORTES, 4X4, 76 000 KM

17664 TOYOTA RAV4 XLE AWD 2013, ARGENT, TOIT, MAGS, 79 300 KM

17668 MAZDA MX-5 GT 2008, BOURGOGNE, CONVERTIBLE, MANUEL, EXTRA CLEAN, 99 200 KM

17671 HONDA CIVIC DX 2014, BLEU, MANUEL, 69 000 KM

17652 TOYOTA COROLLA S 2014, ROUGE, MANUELLE, AVEC TOIT ET MAGS, 58 200 KM

17605 TOYOTA TACOMA 2011, 4X4, GRIS, V6, ACCES CAB, AUTOMATIQUE, 120 000 KM

16075A TOYOTA MATRIX 2011, GRIS, MANUELLE, 77 700 KM.

17648 TOYOTA COROLLA LE 2014, GRIS FONCÉ, AUTOMATIQUE, 58 000 KM

17681 TOYOTA TACOMA TRD NOIR DOUBLE CAB 4X4 2015 AUTOMATIQUE INTERIEUR EN CUIR 33500 KM

17682 TOYOTA TACOMA TRD BLANC DOUBLE CAB 4X4 2015 AUTOMATIQUE 28200 KM

17683 SUZUKI SX4 JLX AWD 2008 AUTOMATIQUE ARGENT 90000 KM

17684 TOYOTA 4RUNNER 4X4 2011 INTERIEUR CUIR AVEC TOIT OUVRANT 112000 KM

Et encore plus sur www.toyotacapalaigle.ca

Urgent besoin de véhicules d'occasion, je suis acheteur de votre véhicule

La meilleure offre pour votre Toyota, c'est chez Toyota Cap-à-l'Aigle



DANY VILLENEUVE,
DIRECTEUR DES VÉHICULES D'OCCASION
Financement disponible sur place

TOYOTA CAP-À-L'AIGLE
65, rue Saint-Raphael
La Malbaie 418 665-3947
toyotacapalaigle.ca
dvilleneuve@toyotacapalaigle.ca





Clermont

CHRYSLER | JEEP | DODGE | RAM | PROMASTER

www.clermontdodge.com
418 439-4626

Communiquez avec
Georges ou Alexandre

Ram Sport Quad Cab 2015,
noir avec marchepieds noirs,
balance de garantie jusqu'au 10 avril
2018 complète. Seulement 31 000 km,
34 995\$

Dodge Grand Caravan 2016
Black Top,
le véhicule familial idéal!
26 995 \$

Ford F-250 4x4 2015
cabine allongée avec toit de 8pi,
moteur 6.7 litres, seulement
18 900 km, idéal pour travail!
34 995 \$

Jeep Cherokee Trailhawk 2015
avec seulement 30 000 km!
Très bien équipé!
29 995 \$

Ram SXT 2015
V8 HEMI, comme neuf
avec seulement 16 700 km!
28 995 \$

Dodge Journey R/T 2011
AWD argent, seulement 78 000 km,
financement disponible,
13 995 \$

Nouveau!
Chrysler Sebring Limited 2003
décapotable, jaillie l'hiver,
10 000 km,
Wow! **6 995 \$**

Chrysler Touring 200 2011
avec moteur V6. Petites mensualités,
pour beaucoup de confort!
8 995 \$

Passez nous voir!

Tél. : 418.439.4626
Fax : 418.439.2889
Peintre - Débosseleur



2017, Ram 1500 SXT, 4x4, Cabine d'équipe, 1 220 km, Blanc, Moteur V8 HEMI 5.7L, Rapport de pont de 3,92, Bluetooth, doublure de caisse et ensemble de remorquage! **35 995 \$**

2017, Jeep Grand Cherokee Laredo, 4X4, automatique, blanc, 10 000 km, toit ouvrant, caméra de recul, écran tactile de 8,4 pouces, Bluetooth, pneus d'hiver et d'été inclus! **36 995 \$**

2015, Jeep Grand Cherokee Limited, 4x4, automatique, 28 000 km, sièges chauffants, intérieur en cuir, démarreur à distance, caméra de recul et écran de 8,4 pouces. À voir! **35 995 \$**

2016, Chrysler 200 LX ROUGE, 1 100 km, automatique, climatisation, garantie complète sur le groupe motopropulseur jusqu'en 2020, véhicule avec une condition impeccable, **18 995 \$**

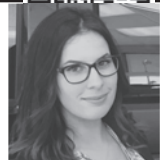
2016, Chrysler 200 LX NOIR, 1 100 km, automatique, verrouillage sans clé, climatisation, GARANTIE COMPLETE JUSQU'EN MARS 2020, véhicule à l'état neuf, **18 995 \$**

2016, Dodge Journey SXT, Rouge, démarreur à distance, 1 001 km, garantie complète du fabricant jusqu'au 9 avril 2020 ou 100 000 km! **23 495 \$**

2014, Jeep Cherokee North, 80 000 km, noir, un seul propriétaire, démarreur à distance, sièges chauffants, caméra de recul, attelage de remorque 2 po., capacité de remorquage 4 500 lbs. **19 995 \$**



POUR L'INVENTAIRE
COMPLET SCANNER
LE CODE SUIVANT!



Contactez moi!
Laurence Morin
418 435-2000
1582, Boul. Mgr-De-Laval,
Baie-Saint-Paul

TOUS LES VÉHICULES SONT
INSPECTÉS ET DISPONIBLES
POUR LE FINANCEMENT

chrysler@charlevoix.net

Avis

Emplois

OFFRE D'EMPLOI

Buandier/ière

- 35 heures / semaine
- Poste permanent

Demandez Jean-Yves

Buanderie et Nettoyeur Moderne

252, John-Nairne
La Malbaie, QC G5A 1S8
418 665-2293



OFFRE D'EMPLOIS

**EMPLOYÉS DEMANDÉS
AUX RESTAURANTS DE :
BAIE-SAINT-PAUL
ET LA MALBAIE**

**Postes à temps plein et
temps partiel**

Faites parvenir votre CV par courriel à :

gestionboivin@gmail.com
ou composez :

418 201-0821 / 418 454-3978

AVIS DE CLÔTURE
D'INVENTAIRE

Conformément au Code civil du Québec, prenez avis qu'à la suite du décès de madame Virginie Tremblay, en son vivant résidant au 5, rue Boivin, app.301, Baie-Saint-Paul, Qc, G3Z 1S6, survenu le 23 février 2017, un inventaire des biens de la défunte a été dressé conformément à la loi et peut être consulté par les intéressés sur le site du Registre des droits personnels et réels immobiliers (RDPRM) au: www.rdprm.gouv.qc.ca.

Donné ce 20 juillet 2017.

Danielle Duchesne, liquidatrice

**APPRENTI ÉLECTRICIEN**

(pour travaux commerciaux secteur La Malbaie)

Qualifications:

- carte de compétences C.C.Q. 1^{re}, 2^e ou 3^e année

Faites parvenir votre C.V. par courriel à :

ct1@videotron.ca

581 307-3131



PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE CHARLEVOIX
LA VILLE DE LA MALBAIE

APPEL D'OFFRES**No 5220-02-07-2017-P****ENTRETIEN HIVERNAL DE CERTAINES RUES, STATIONNEMENTS ET AUTRES SURFACES POUR LES SECTEURS CAP-À-L'AIGLE ET SAINT-FIDÈLE**

La Ville de La Malbaie demande des soumissions pour le déneigement de certaines rues, stationnements et autres surfaces pour les secteurs Cap-à-l'Aigle et Saint-Fidèle.

Les soumissions doivent être présentées dans une enveloppe scellée sur laquelle devra porter l'inscription « Soumission déneigement # 5220-02-07-2017-P » et être transmises au plus tard le 14 août 2017 avant 13h30 heure locale et adressée à l'adresse suivante : Ville de La Malbaie, Monsieur Robert Lapointe, Directeur des approvisionnements, 515, Boulevard de Comporté, La Malbaie, G5A 1L9. Les soumissions seront ouvertes publiquement au même endroit, le même jour, immédiatement après l'heure limite.

Le document de soumission décrivant les conditions pertinentes à cet appel d'offres peut être obtenu sous format électronique sur le système électronique d'appel d'offres SEAO (www.seao.ca) ou au 1-866-669-7326. L'obtention des documents est assujettie à la tarification de cet organisme.

La Ville de La Malbaie n'encourt aucune responsabilité du fait que les avis écrits ou documents quelconques véhiculés par système électronique soient incomplets ou comportent quelque erreur ou omission que ce soit. En conséquence, tout soumissionnaire doit s'assurer, avant de soumissionner, d'obtenir tous les documents reliés à cet appel d'offres.

À moins d'indication contraire cet appel d'offres est assujéti à l'annexe 502.4 de l'Accord sur le commerce intérieur (ACI) et lorsque applicable à l'Accord de commerce et de coopération entre le Québec et l'Ontario, et à l'Accord de libéralisation des marchés publics du Québec et du Nouveau-Brunswick (2008).

La Ville de La Malbaie ne s'engage à accepter ni la soumission la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, et elle décline toute responsabilité à l'égard de l'un ou l'autre des soumissionnaires en cas de rejet de toutes les soumissions. Le contrat est adjugé sur décision du conseil de la Ville de La Malbaie, à sa seule discrétion, et la Ville de La Malbaie ne peut être liée d'aucune autre façon que par une résolution de son conseil.

Une garantie de soumission de 5 % du prix soumis doit accompagner la soumission.

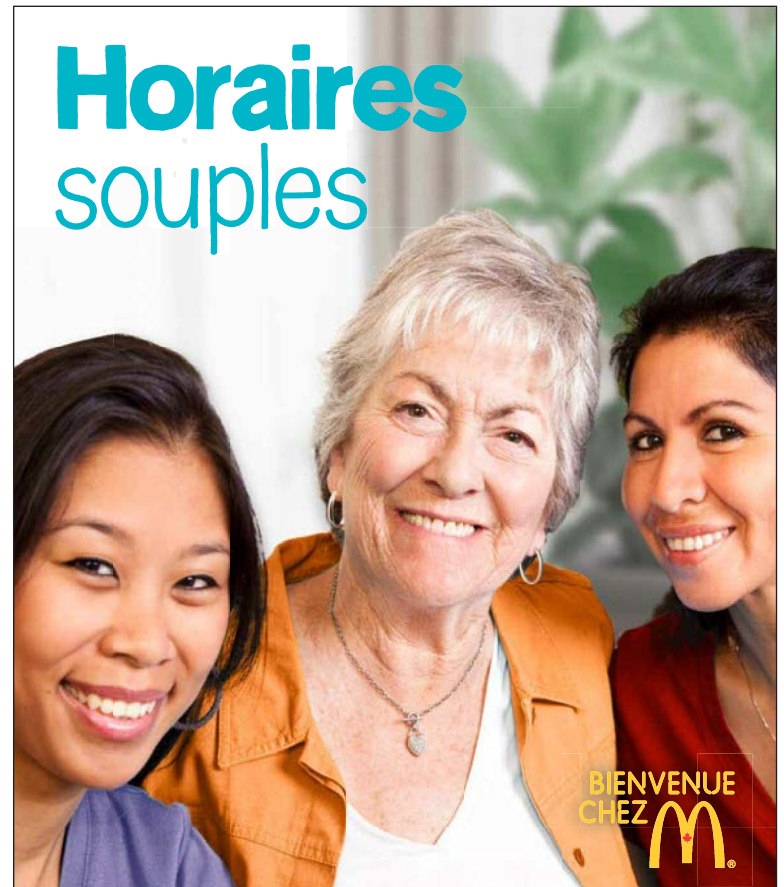
Donné à La Malbaie ce 26^{ième} jour du mois de juillet 2017

Robert Lapointe
Directeur des approvisionnements

AVIS DE CLÔTURE
D'INVENTAIRE

AVIS est par la présente donné que, à la suite du décès de Dame Raymonde Côté, en son vivant domiciliée au numéro civique, 280, Rang Saint-Placide Sud, ville de Baie-Saint-Paul, P.Q. G3Z 3A9, est décédée à la ville de Baie-Saint-Paul, le six (6) décembre deux mille seize (2016), un inventaire des biens de la défunte a été fait par la liquidatrice, Dame Émilie Côté Bergeron, le vingt (20) juillet deux mille dix-sept (2017), devant M^e Christian BOIVIN, notaire. Cet inventaire peut être consulté par les intéressés à l'étude de M^e Christian BOIVIN, notaire, au 185-1, rue Saint-Jean-Baptiste, ville de Baie-Saint-Paul, P.Q. G3Z 1N1. Cet avis est donné conformément à la Loi.

Dame Émilie Côté Bergeron,
liquidatrice



Nous embauchons! Postulez dès aujourd'hui :
Temps plein et temps partiel

www.mcdonalds.ca/carrieres

Les restaurants McDonald's® de La Malbaie et
de Baie-Saint-Paul (Québec)

©2016, McDonald's. Imprimé au Canada. MT89831-CP-F

**OFFRE D'EMPLOI
POUR LE SOMMET
DU G7 2018**

Le Bureau de gestion des sommets d'Affaires mondiales Canada est à la recherche d'un ou une gestionnaire principal(e) - Événements officiels pour le bureau du Sommet du G7 dans la région de la Capitale nationale (Ottawa, Gatineau), dans la ville métropolitaine de Québec et dans la région de Charlevoix. Voir le lien suivant de l'opportunité d'emploi : <http://bit.ly/2vrPJ4M>

Veuillez SVP soumettre votre candidature par courriel à Marilyne.Salomon@international.gc.ca, avant le 2 août 2017, ou en appliquant en ligne au lien ci-dessus.

**JOB OFFER
FOR THE 2018 G7
SUMMIT**

The Summits Management Office within Global Affairs Canada is looking for a Senior Manager - Official Events to work at the office of the G7 Summit in the National Capital Region (Ottawa-Gatineau), Quebec City and the Charlevoix Region. Please see the link to the job poster: <http://bit.ly/2uG7wYs>

Please submit your application by e-mail to Marilyne.Salomon@international.gc.ca by August 2, 2017 or by applying online at the link above.



Le Charlevoisien

Recrutement de camelots

Secteurs : Saint-Aimé-des-Lacs et Baie-Saint-Paul (centre-ville)

Joindre Le Charlevoisien
418 665.1299



PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE CHARLEVOIX
LA VILLE DE LA MALBAIE

APPEL D'OFFRES

No 5220-03-07-2017-P

CONSTRUCTION D'UN STATIONNEMENT ENTRE LES RUES JOHN-NAIRNE ET SAINT-ÉTIENNE

AVIS AUX SOUMISSIONNAIRES

La Ville de La Malbaie désire recevoir des soumissions pour la construction d'un stationnement entre les rues John-Nairne et Saint-Étienne. Les travaux consistent sommairement à la construction du stationnement incluant un trottoir, la pose d'une conduite pluviale incluant la pose de puisards et de regards, la déviation d'une conduite d'eau potable existante et l'installation d'un système d'éclairage. Le soumissionnaire qui se verra octroyer le contrat devra réaliser les travaux en conformité aux documents d'appel d'offres.

Les documents de soumission décrivant les conditions pertinentes à cet appel d'offres peuvent être obtenus sous format électronique sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO (www.seao.ca) ou au 1-866-669-7326. L'obtention des documents est assujettie à la tarification de cet organisme.

La Ville de La Malbaie n'encourt aucune responsabilité du fait que les avis écrits ou documents quelconques véhiculés par système électronique soient incomplets ou comportent quelques erreurs ou omission que ce soit. En conséquence, tout soumissionnaire doit s'assurer, avant de soumissionner, d'obtenir tous les documents reliés à cet appel d'offres.

Les offres devront être déposées sous enveloppe scellées portant l'inscription « Soumission 5220-03-07-2017-P/ Construction d'un stationnement entre les rues John-Nairne et Saint-Étienne » au plus tard le 14 août 2017 avant 11h00, à l'attention de Monsieur Robert Lapointe, Directeur des approvisionnements de la ville à l'adresse mentionnée aux documents. Les soumissions seront ouvertes publiquement immédiatement après l'heure limite du dépôt des soumissions.

À moins d'indication contraire, cet appel d'offres est assujetti à l'annexe 502.4 de l'Accord sur le commerce intérieur (A.C.I.) et lorsqu'applicable à l'Accord de commerce et de coopération entre le Québec et l'Ontario (ACCQO) et à l'Accord de libéralisation des marchés publics du Québec et du Nouveau-Brunswick (AQNB).

La Ville de La Malbaie ne s'engage à accepter ni la soumission la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, et elle décline toute responsabilité à l'égard de l'un ou l'autre des soumissionnaires en cas de rejet de toutes les soumissions. Le contrat est adjugé sur décision du conseil de la Ville de La Malbaie, à sa seule discrétion, et la Ville de La Malbaie ne peut être liée d'aucune autre façon que par une résolution de son conseil.

Une garantie de soumission de 10 % du prix soumis doit accompagner la soumission.

Donné à La Malbaie ce 26^{ième} jour du mois de juillet 2017

Robert Lapointe
Directeur des approvisionnements



CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
MRC DE CHARLEVOIX-EST
VILLE DE CLERMONT

AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné par la soussignée, Brigitte Harvey, Directrice générale de la Ville de Clermont, que lors de la séance ordinaire du lundi 14 août 2017 à 20 h au 2^e étage de l'hôtel de Ville, 2 rue Maisonneuve à Clermont, les membres du conseil municipal statueront sur la demande de dérogation mineure suivante :

Propriété située au 71 rue Beloeil, lot 3 257 293 du Cadastre du Québec:

Réputer conforme un abri d'auto ayant un de ses poteaux à une distance de 0.6 mètre de la ligne latérale alors que le tableau 2 de l'article 7.3.2.2 du Règlement de zonage numéro VC 434-13 de la Ville de Clermont stipule qu'un abri d'auto doit être à une distance minimale de 2 mètres de la ligne latérale.

Toute personne intéressée par cette demande pourra se faire entendre par le Conseil lors de la séance ordinaire du 14 août 2017.

DONNÉ À CLERMONT, CE 18^e JOUR DU MOIS DE JUILLET DEUX MIL DIX SEPT.

Brigitte Harvey
Directrice générale



PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE CHARLEVOIX
LA VILLE DE LA MALBAIE

AVIS PUBLIC

AUX CONTRIBUABLES DE LA SUSDITE MUNICIPALITÉ

AVIS PUBLIC est, par les présentes, donné par la soussignée, M^e Caroline Tremblay, Directrice générale et Greffière de la Ville de La Malbaie, qu'il y aura séance régulière du Conseil de la Ville de La Malbaie le lundi 14 août 2017 à 19 h, à la salle du conseil de l'Hôtel de Ville, au 515 boulevard de Comporté, La Malbaie.

Au cours de cette séance, le conseil doit statuer sur les demandes de dérogations mineures suivantes :

- **Propriété située au 209 rang Ruisseau-des-Frênes, sur une partie des lots 172 et 173 du cadastre de la Paroisse de Sainte-Agnès :**

Réputer conforme la construction d'un abri d'auto avec une distance latérale de 0.5 mètre alors que l'article 11.2.3 du Règlement de zonage numéro 994-14 de la Ville de La Malbaie stipule que la distance latérale minimale pour un abri d'auto est de 2 mètres.

- **Propriété située au 370 rue Richelieu, sur le lot 3 561 499 du Cadastre de Québec :**

Réputer conforme le lotissement d'un terrain ayant une superficie de 4 722,7 mètres carrés alors que l'article 5.2.8 du Règlement de lotissement 993-14 de la Ville de La Malbaie stipule que dans le secteur écologique de la rivière-Malbaie, tel que montré à l'annexe 1 de ce même règlement, tout lot situé en tout ou en partie à moins de 100 mètres de la ligne naturelle des hautes eaux doit avoir une superficie de 10 000 mètres carrés.

- **Propriété située au 380 rue Richelieu, sur le lot 3 561 498 du Cadastre de Québec :**

Réputer conforme le lotissement d'un terrain ayant une largeur de 31.95 mètres alors que l'article 5.2.8 du Règlement de lotissement 993-14 de la Ville de La Malbaie stipule que dans le secteur écologique de la rivière-Malbaie, tel que montré à l'annexe 1 de ce même règlement, tout lot situé en tout ou en partie à moins de 100 mètres de la ligne naturelle des hautes eaux doit avoir une largeur minimale de 100 mètres.

- **Propriété située au 47 chemin Saint-Paul, sur le lot 5 401 892 du Cadastre de Québec :**

Réputer conforme la construction d'un garage résidentiel avec une superficie de 91,05 mètres carrés ainsi qu'une hauteur de 8.22 mètres alors le tableau de l'article 11.2.3 du Règlement de zonage numéro 994-14 de la Ville de La Malbaie stipule que la superficie maximale d'un garage est de 75 mètres carrés pour un terrain de plus de 1500 mètres carrés et la hauteur maximale est de 6 mètres.

Toutes personnes intéressées par ces demandes pourront se faire entendre par le Conseil lors de la séance ordinaire du 14 août 2017.

Donné à La Malbaie, ce 26^{ième} jour du mois de juillet deux mille dix-sept.

Caroline Tremblay,
Greffière

À faire

À voir

À goûter

LES BONNES
ADRESSES DE
CHARLEVOIX



! À VISITER

LES MOULINS DE L'ISLE-AUX-COUDRES
Une expérience pour comprendre, sentir, écouter, vibrer et goûter au rythme de 2 moulins sur un site UNIQUE AU MONDE! Visitez un moulin à eau (1825), un moulin à vent (1836) fonctionnels et la maison du meunier et voyez moudre le grain comme autrefois sous de lourdes meules de pierre! Découvrez 2 expositions permanentes. Procurez-vous la farine fraîchement moulue à la boutique souvenirs. Visites guidées ou autonomes. Ouvert tous les jours du 20 mai au 9 octobre 2017. Droits d'entrée exigibles. Prix spéciaux pour les groupes. 36, chemin du Moulin, Isle-aux-Coudres 418 760-1065 lesmoulinsdelisleauxcoudres.com

MUSÉE DE CHARLEVOIX, VOTRE MUSÉE - VOS HISTOIRES
Le Musée de Charlevoix est un attrait incontournable pour mieux connaître l'histoire, la culture et les arts de la région. Cet été, apprenez-en davantage à travers nos expositions et notre riche calendrier d'activités culturelles (spectacles, circuits, ateliers)! Découvrez Charlevoix Raconté pour tout savoir sur l'histoire régionale; revivez la vie des femmes d'autrefois avec Charlevoix / L'empreinte des femmes (en vigueur jusqu'au 2 avril 2018); admirez les femmes dans l'art avec notre exposition Trésors de nos collections / Portraits de femmes. Suivez-nous sur Facebook pour connaître les détails de nos activités et au plaisir de partager notre belle région avec vous! Museedecharlevoix.qc.ca/ 418 665-4411

L'ESPACE MUSÉAL DES PFM
L'Espace muséal et patrimonial des Petites Franciscaines de Marie présente une exposition permanente qui met en lumière les origines, l'évolution et les contributions de cette congrégation religieuse. Fondée aux États-Unis il y a plus de 125 ans, son parcours démontre la ténacité et le dévouement de plusieurs décennies de femmes. Une deuxième exposition porte sur les Petites Franciscaines de Marie et leur relation avec diverses disciplines artistiques. L'espace muséal est également responsable des visites de la chapelle du Sacré-Coeur sise dans la maison mère de la congrégation. Coûts d'entrée : 6 \$ pour une visite des expositions et de la chapelle ou 4 \$ pour la visite d'un seul lieu. Horaire estival : du 17 juin au 3 septembre 2017, tous les jours de 11 h à 17 h 61, rue Ambroise-Fafard, Baie-Saint-Paul. Pour les réservations de groupes : 418 435-3521

PAPETERIE SAINT-GILLES
Économusée® du papier. Les artisans et artisanes de la papeterie Saint-Gilles fabriquent un papier fin de coton, incrusté de fleurs de la région. Découvrez l'atelier de fabrication et la boutique. Fondé en 1965 par Mgr Félix-Antoine Savard, la Papeterie propose une collection de sérigraphies d'interprétation de grands maîtres. Ouvert tous les jours, de juin à mi-octobre, entre 9 et 17 heures, ou sur réservation. Visites guidées tarifées pour les groupes.

MOULIN SEIGNEURIAL LES ÉBOULEMENTS
Visite guidée du moulin construit en 1 790 et explication de son fonctionnement et de la méthode de fabrication de la farine. Visites guidées tous les jours du 20 juin à la Fête du travail de 9 h à 16 h 30. Entrée : 4 \$. Hors saison : sur réservation. 2040 Route du Fleuve (route 362), Les Éboulements. 418 635-2239



LA FORGE-MENUISERIE CAUCHON UN VOYAGE DANS L'HISTOIRE D'UN LIEU, D'UNE ÉPOQUE, D'UN MÉTIER...
Construite en 1882, la Forge-menuiserie Cauchon est une oeuvre architecturale exceptionnelle pour un atelier d'artisans traditionnels. Actuellement, la forge-menuiserie est mise en valeur par une exposition permanente et un programme d'animation. Des guides sont sur place pour assurer l'interprétation. Un forgeron est à l'oeuvre et il est possible d'acquérir des pièces forgées sur place. 323, chemin de la Vallée, La Malbaie (secteur Rivière-Malbaie)Tél.: 418 665-3152 • 418 665-2160 forgecauchon.com

! ATELIER BOUTIQUE

CHARLOTTE! ATELIER BOUTIQUE ET SA PETITE PLACE D'ART
Quel est donc cet endroit enchanteur et délicieux pour les yeux qui jaillit au détour de votre tour de l'île? Ah, vous voilà sous le charme de chez

Charlotte! Que ce soit pour un joli coussin coloré, une jupe unique juste assez excentrique, une coquette robe de fillette, une sacoche qui accroche, une peluche adorable ou un bijou de cuir, de plume, de laine et de fourrure de la ligne Garnotte, entrer chez Charlotte! Atelier-boutique, c'est s'exposer au coup de foudre! Chez Charlotte, c'est d'abord et avant tout chez Pascale Perron, fille de l'île et artisanne jusqu'au bout de ses doigts de fée, qui s'amuse à assembler tissus, motifs, boutons, coupons et couleurs pour notre plus grand bonheur! La Petite Place d'art qui jouxte l'Atelier-boutique réunit les oeuvres de ses artistes chouchous : Carol-Anne Pedneault, Jimmy Perron, Julie Miville et Martin Brisson. L'endroit idéal pour faire un brin de causeries et de chouettes emplettes! 1292 Chemin des Coudriers, Isle-aux-Coudres, 418 438-2321. ateliercharlotte.com ateliercharlotte.blogspot.com aussi sur Facebook et Etsy

GALERIE D'ART IRIS
Au coeur de Charlevoix, une grande galerie. Nous représentons plus d'une cinquantaine d'artistes québécois ainsi que plusieurs artistes très réputés de Charlevoix. Guy Paquet, Sylvain Tremblay, Raynald Leclerc, Stefan Horik, Normand Hudon et plusieurs autres. 30 et 53 St-Jean-Baptiste, Baie-Saint-Paul 40, rue de la Ferme (Café du marché, gare du Germain Charlevoix) 418 435-5768 galerieiris.com, iris@galerieiris.com

! BOUTIQUES

ELI & GABY
Eli & Gaby est une boutique spécialisée pour les bébés, les enfants et les adolescents. Vous y trouverez une vaste gamme de vêtements de grandeurs allant de prématuré à 16 ans, des jouets, peluches, accessoires pratiques et originaux... Située dans le Centre Commercial Le Village au coeur de Baie-St-Paul, une visite s'impose lors de votre séjour parmi nous. De grandes marques telle que The North Face, Nano, Desigual, Me Too, Kushies vous y feront de l'oeil! Aussi, écharpes de portage, couches lavables et produits corporels choisis avec soin à prix compétitifs. Vous avez un cadeau à faire, passez nous voir, nous emballons! Bienvenue! 418 760-8999 www.eligaby.com

LA BIGARRURE
Les belles folies à offrir ou à s'offrir! Découvrez de superbes collections de vêtements, bijoux et accessoires dessinés et fabriqués au Québec Découvrez également notre section cadeau: On s'amuse à offrir! Les bijoux de Michèle, c'est aussi la douce folie de l'artisanne qui s'éclate dans la création de ses bijoux. 237 rue St-Etienne, La Malbaie, (Qc) 418 202-0770 lesbijouxdemichele.com

! CAFÉ/BOUTIQUE ET GALERIE D'ART

LA FABRIQUE DE L'ISLE
Café-boutique et galerie d'art avec terrasse, dans un ancien presbytère chaleureux et lumineux, où l'on fabrique de bonnes et belles choses dans un univers familial, coloré et créatif! Café/thés, bouffe rapide santé à apporter ou manger sur place, produits du terroir / créations d'artisans & artistes locaux rafraîchissantes et originales (bijoux, déco, vêtements, oeuvres d'art) Du beau bonheur à l'air salin! 3415 Ch. des Coudriers, Isle-aux-coudres info@lafabriquedelisle.com [f](https://www.facebook.com/lafabriquedelisle)



! CENTRE DE RESSOURCEMENT

LES JARDINS DE COMPOSTELLE
HÉBERGEMENT SOUS LA YOURTE. Décor zen. S'adressant à une large clientèle, la yourte possède charme et rusticité. Plancher en bois, électricité, chauffée, meublée, cuisinette. Situé en montagne à 7 min. de Baie-St-Paul, Milieu naturel invitant à la détente. Sentier pédestre avec vue panoramique sur le fleuve. Reiki. Conférences et ateliers. Près du centre de ski Le Massif, et 2 Parcs nationaux. Tout pour un séjour dépaysant et relaxant! 141, rang St-Jérôme, Baie-St-Paul, Tél:418 639-2295 - jardins-compostelle.com

! CENTRE DE SANTÉ

CENTRE SANTÉ- BEAUTÉ FRANCINE THIBEAULT
30 ans d'expérience dans le domaine de la médecine alternative et en relaxation. Des thérapeutes dévoués avec une démarche centrée sur la personne. Venez vivre une expérience unique et un moment pour refaire votre énergie vitale. Des cures personnalisées d'une durée de une heure à cinq jours vous sont proposées. Prenez rendez-vous et laissez nous, vous conseiller. Un lieu pour vous faire du bien : soin visage, mains et pieds, massage de détente, sportif, thaïlandais, pierres chaudes, polarité, réflexologie et des forfaits : le 7ième ciel, Douleur apprivoisée et bien plus encore. Venez prendre le temps et le thé à notre espace thé : séances de neuro-spa, pressothérapie, méditation plein conscience. La décision de communiquer avec nous vous appartient mais ne laissez pas passer l'occasion pour des vacances rentables où la science du coeur vous y attend. 1 418 435-6028 1 888 523-3403-centrefr@charlevoix.net ou visitez notre site www.centrefrancinethibeault.com

! CIDRERIE ET VERGERS

CIDRERIE ET VERGER PEDNEAULT
ÉCONOMUSÉE de la pomiculture. Verger familial de poires, prunes, pommes, cerises, où l'on prend plaisir à vous préparer plus de 40 produits fins avec ou sans alcool: mistelle de poire, crème de prune, cidre de glace, gelée, beurre, moût... Dégustation de produits en tout temps et auto-cueillette de prunes, poires et de pommes du 20 septembre à la fin octobre, 3384 ch des Coudriers, Isle-aux-Coudres, 1 888 438-2365. Aussi boutique des Vergers Pedneault et autres producteurs de Charlevoix à la Malbaie et Baie St-Paul. Ouvert de 9h à 19h. Boutique dans le Manoir Richelieu à la Malbaie et au 74, rue St-Jean-Baptiste, Baie-St-Paul vergerspedneault.com

! BOULANGERIE

BOULANGERIE BOUCHARD
À La Boulangerie Bouchard de l'Isle-aux-Coudres, l'arôme de la petite fournée du matin vous fera saliver jusqu'au lendemain. Pause-café avec vue sur le fleuve, expresso, allongé, capuccino ou autres. Repas légers. Des produits goûteux, savoureux, façonnés à la main avec amour et attention, dignes de La Route des Saveurs de Charlevoix. Informez-vous sur notre service de boîte à lunch. (1648, chemin des Coudriers, Isle-aux-Coudres) 418 438-2454 www.boulangeriebouchard.com

! LOCATION AUTOS ET CAMIONS

LOCATION LA MALBAIE INC.
Vous offre différents types de véhicules pouvant autant convenir au voyageur, travailleur, vacancier, aventurier, en forfait journée, fin de semaine ou plus encore. Pour de plus amples informations ou pour une location communiquez au 418 665-3333.

! OFFRE DE COURS

ESPAGNOL POUR VOYAGER
Vous retournez dans le sud cet hiver? Alors, ESPAGNOL POUR VOYAGER c'est pour vous! Programme très intensif pour débutants. 36 heures pendant 6 semaines. Deux fois par semaine. Matin ou Soir. Début: 18 Septembre 2017 Tarif: 10\$/hre.Le livre: 20\$.Ensemble de deux guides: 20\$. Paiement: en 2 versements 418 665-5646 SUSANA OCHOA, professeure professionnelle d'espagnol Si vous prévoyez voyager bientôt, procurez-vous les guides avec 'vocabulaire et format POCHE' Les deux pour 20\$! [f](https://www.facebook.com/espagnolpourvoyager)

! PLEIN AIR

LES ÉTANGS DE PÊCHE
Dans le magnifique secteur de Snigoll de Clermont, vous y trouverez de la belle truite mouchetée de 9 à 11 po.. Très bel endroit avec 6 étangs de pêche. Pour des vacances en famille ou entres amis, c'est l'endroit par excellence. Au plaisir de vous y rencontrer. 32, Chemin Snigoll, Clermont. Fernand Lapointe 418 439-2390

KATABATIK
Descente de la rivière du Gouffre La descente de la rivière du Gouffre à Baie-Saint-Paul en kayak récréatif : plusieurs trajets ponctués

d'eaux vives faciles sont offerts aux débutants, aux familles, au milieu scolaire, aux groupes, ainsi qu'aux plus sportifs. Nous proposons un service de location pour tous assisté d'une navette. Parcourant la rivière vous aurez l'occasion d'arrêter sur l'une des plages, moment idéal pour vous baigner, déguster un pique-nique, ou tout simplement pour profiter du paysage. Bletterie- boutique au quai de Baie-Saint-Paul au 210 rue Sainte-Anne, ouvert tous les jours de 8 h à 18 h 30. Réservation : 418 435-2066 / 1 800 453-4850 katabatik.ca

KAYAK DE MER, SUP, CANYONING, PARAPENTE
Depuis le quai de Baie-Saint-Paul et la marina Port de refuge de Cap-à-l'Aigle, nous offrons un service guidé en kayak de mer. En formule ½ journée ou journée complète, nous vous ferons découvrir l'estuaire du Saint-Laurent, ses paysages et ses mammifères marins. Nos autres activités vedettes : le SUP - planche à pagaie en formule initiation guidée ou locative, le canyoning dans les cascades de la rivière du Moulin à Baie-Saint-Paul, le parapente (vols d'initiation en tandem) et la location de vélos. Camp de base au quai de Baie-Saint-Paul au 210 rue Sainte-Anne, ouvert tous les jours de 8 h à 18 h 30. Réservation : 418 435-2066 / 1 800 453-4850 - katabatik.ca

! POURVOIRIE

POURVOIRIE DE LA COMPORTÉ
Dans le magnifique secteur du Mont Grand-Fonds, à seulement 30 min de La Malbaie, trois lacs et une rivière accessibles en automobile. Sur place, huit chalets des plus confortables pouvant loger de quatre à huit personnes. Excellent site pour la truite mouchetée. Chaloupes sécuritaires de 16 pieds. Seuls les moteurs électriques sont permis. Pour des vacances en plein air de tout repos ! Information : Édouard Couturier, 470, boul. Kane, La Malbaie 418-665-2391 418-665-5768 pourvoiriedelacomporte.com

! RESTOS, CAFÉS ET TRAITEURS

RESTAURANT LE SAINT-PUB / MICROBRASSERIE
Situé au coeur du centre-ville de Baie-Saint-Paul, le Saint-Pub vous attend afin de vous faire découvrir sa cuisine régionale, parfois apprêtée à la bière, ainsi que ses bières maison brassées sur place. Ouvert tous les jours de 11 h à 23 h. 2, rue Racine (coin rue Saint-Jean-Baptiste), Baie-saint-Paul. 418 240-2332 microbrasserie.com - saint-pub.com

TRAITEUR AL DENTE
Al Dente est une fabrique de pâtes fraîches, épicerie fine et service de traiteur. Depuis 1997, nous offrons aux gourmets de ce monde, une pléiade de produits fins tels que sauces maison, antipasto fromages, saucisses artisanales (Moulin à Saucisses), plats préparés, desserts et tellement plus... Notre volet « cuisinerie » épate tant par sa diversité que par ses articles de grande qualité offerts à prix compétitifs. Notre service de traiteur est professionnel et très polyvalent. Du cocktail au dessert, nous sommes là pour simplifier et agrémenter votre repas. Sur réservation, nous offrons également le service de chef à domicile. Dévoilement d'un secret bien gardé: c'est chez nous qu'est fabriquée LA FAMEUSE Tarte au chocolat, framboises et bleuets et LE Caramel au beurre, disponibles dans plusieurs bons magasins au Québec! Au plaisir. Ouvert sept jours dès 10 h. 30 rue Leclerc Baie-Saint-Paul 418 435-6695. aldente-charlevoix.com

LES DÉLICES DU PETIT MANOIR DU CASINO
Situé dans le secteur de Pointe-au-Pic à La Malbaie, près du Casino de Charlevoix, le Restaurant Les Délices du Petit Manoir du Casino vous offre des menus très variés et conviviaux : brochettes, grillades, pizzas et fruits de mer ainsi que nos délicieuses Tables d'hôtes. Notre restaurant familial vous accueillera dans une atmosphère attrayante et décontractée. Un essai vous convaincra ! Découvrez notre menu et réservez votre table directement en ligne au www.delicespetitmanoirducasino.ca ou via notre page Facebook. Bon appétit et bon séjour dans notre belle région !

BONNES DÉCOUVERTES!

Tournoi de balle rapide de Clermont

Un succès qui va faire des petits

(GF) C'était la première édition du Tournoi de balle rapide de Clermont la fin de semaine dernière et les organisateurs sont plus que satisfaits du déroulement de l'événement. « Ça été un succès sur toute la ligne. Il y a eu une

dizaine d'équipes qui se sont présentées, six de gars et quatre de filles », affirme un des responsables du tournoi, Léandre Bergeron. « C'est certain qu'avec les beaux résultats qu'on a cette année, on revient l'an prochain en espérant

avoir encore plus d'équipes », admet M. Bergeron.

Cinq équipes de la région participaient au tournoi. Du côté des hommes, les Red Sox de Charlevoix ont dû s'incliner en finale contre

l'équipe de Portneuf. Qualinet a terminé troisième et le Jazz a fini en cinquième position.

Chez les femmes, la victoire est allée à une équipe locale Morneau-Tremblay, tandis que la formation

CIHO a terminé en quatrième et dernière place.

Les profits réalisés durant le tournoi iront aux équipes de balle seniors de la région.



Les Tremblay-Morneau ont remporté la première place chez les femmes. (Photo offerte)



Les champions de cette première édition du côté des hommes : l'équipe de Portneuf. (Photo offerte)



Les Red Sox ont terminé deuxième. (Photo offerte)

Soccer sénior féminin, les Louves

La défaite est chose du passé

(GF) Les joueuses de l'équipe charlevoisienne de soccer se sont très bien remises de leur défaite du 5 juillet face au Royal SL de Beauport et conservent la première place du classement après dix parties. Elles ont additionné deux belles victoires depuis, soit une première le 12 juillet contre les Caravelles de Sainte-Foy 5 à 1 et, une semaine plus tard, elles ont blanchi l'Évolution 4 à 0.

Il faut dire que l'équipe est bien rodée après avoir complété plus de la moitié de la saison. « Il y avait beaucoup de nouvelles au début de la saison, mais là, on est habituées

de jouer ensemble. Les jeux sont mieux finis à l'attaque par rapport au début de l'été et on a un bon esprit d'équipe », confie la capitaine, Elsa Girard.

Les Louves culbutent l'Évolution... une deuxième fois

L'équipe féminine de Baie-Saint-Paul a disposé de celle de Lévis par la marque de 4 à 0 le mercredi 19 juillet sur le terrain du centre éducatif Saint-Aubin.

Les Louves ont ouvert la machine dès le début du match. Elles ont compté leurs trois premiers buts durant la première demie.

« C'était une belle partie, on les avait déjà affrontées et on savait que ce sont des filles capables de donner de la pression et de prendre leur place, mais on a fait attention et on les a contrées en jouant plus rapidement qu'elles », confie l'entraîneur des Louves, Benoît Bradet.

Le premier match contre l'Évolution, le 31 mai, s'était soldé par une victoire de 5 à 0 en faveur des joueuses de Charlevoix.

Les buteuses du match sont Lauranne Gagnon (2), Anne-Marie Lavoie et Jeanne-Tremblay Gravel.

Le Royal AS en une bouchée

L'équipe de Baie-Saint-Paul affrontera le Royal AS, la deuxième équipe de Beauport, ce mercredi à Québec. Le Royal AS traine en avant-dernière position du classement et ne représente donc pas une grande menace pour les Louves qui trônent en première position de la division 1A avec 27 points en 10 parties jouées. Benoît Bradet, l'entraîneur des Louves, est confiant pour ses protégées. « Si les filles restent bien concentrées, il ne devrait pas y avoir de problème », affirme-t-il.



La capitaine Elsa Girard en action contre l'Évolution le mercredi 19 juillet.

Événement sanctionné par

TRIATHLON QUÉBEC

BOURSE 2 500\$
Olympique & Sprint

28, 29 et 30 juillet 2017

14^e édition

triathlon CHARLEVOIX

Base de Plein-Air du Lac Nairne

Président d'honneur Steve Horth

Organisme présentateur **Desjardins**

STATIONNEMENT GRATUIT OBLIGATOIRE À l'Hippodrome de la Vallée SERVICE DE NAVETTES

418.439.0079 www.triathloncharlevoix.org

Partenaires majeurs

Commanditaires majeurs et associés

Collaborateurs à la diffusion

Hockey junior majeur du Québec

Quatre Charlevoisiens à des camps

Après une année plutôt tranquille au cours de laquelle la région de Charlevoix n'avait aucun représentant dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec, voilà que quatre hockeyeurs d'ici tenteront leur chance à des camps en aout prochain.

Par Éric Maltais

Le gardien de 17 ans Philippe Gaudreault pourrait causer la plus belle surprise de l'été. Repêché en douzième ronde lors du dernier encan par les Wildcats de Moncton, Gaudreault pourrait surprendre après avoir connu une année de rêve avec le Blizzard du Collège Saint-François de Québec, dans la ligue midget AAA.

Il a remporté la Coupe Jimmy Ferrari, l'emblème de la suprématie de ce circuit, en plus de garder six des sept matchs des Championnats canadiens, présentés en mai dernier en Colombie Britannique. Sa formation a perdu en prolongation. Avant 2015-2016, Gaudreault

faisait partie des Équipes Québec, ce qui le plaçait parmi la crème des cerbères de son âge au Québec. Une mauvaise saison l'avait cependant empêché d'être repêché, lui qui avait fait dix heures de route pour assister au repêchage de la LHJMQ à Charlottetown, à l'Île-du-Prince-Edouard.

Se retroussant les manches, le jeune homme de 17 ans part donc en direction de Moncton avec l'intention de surprendre, lui qui a passé l'été à Québec pour s'entraîner en compagnie d'autres joueurs de calibre junior majeur et d'espoirs qui quitteront le Québec pour tenter leur chance en Europe bientôt.

Autre facteur à considérer, il part en terrain connu en compagnie de Jakob Pelletier, de Québec, la troisième sélection au dernier repêchage par Moncton, chez qui il résidait au cours des trois années qu'il a passées dans la région de la Capitale-Nationale. Les deux comparses pourront donc étonner

l'équipe d'entraîneurs, d'autant plus qu'il y a un poste vacant dans les filets des Wildcats.

Selon les informations fournies par son père Steve, Philippe quitte avec beaucoup de confiance après avoir passé une semaine en juillet à un précamp à Fredericton : « Une semaine difficile et intense, mais tout s'est bien déroulé pour lui. Après une année plus difficile au cours de laquelle il avait vécu des déceptions, Philippe a redoublé d'efforts et il part sans pression. C'est sans doute mieux comme ça ». Il se présentera donc le 16 août à Moncton.

Il ajoute : « Si ça ne fonctionne pas, il a sa place garantie dans le junior AAA à Terrebonne. L'entraîneur Robert Dubuc lui a confirmé qu'il l'attendait ». Après avoir signé huit victoires en 27 parties et maintenu une moyenne de 3,23 avec un pourcentage d'arrêt de .879 à la fin de 2016, le gardien a signé 34 gains en 47 sorties et présenté une moyenne de 2,34 avec une efficacité de .920.



Le gardien Philipe Gaudreault en compagnie de l'espoir de 15 ans Jakob Pelletier

Les autres

Ian-Cédric Gaudreault, un ailier de 17 ans de Clermont, se présentera au camp de l'Armada de Blainville/Boisbriand. Il connaît le calibre de jeu de la LHJMQ puisqu'il a vécu son baptême de feu l'an dernier. Plusieurs postes sont ouverts dans la formation de Joël Bouchard puisque plusieurs vétérans ont quitté à la fin

de la dernière saison, après leur défaite en finale. Le Titan d'Acadie Bathurst accueillera pour une deuxième année l'ailier Xavier Lavoie, de Saint-Fidèle, alors que William Bergeron, de La Malbaie, tentera sa chance avec l'Océanic de Rimouski. Une blessure avait empêché ce joueur du PointCo junior AA l'hiver dernier de se faire justice en août 2016.

Les arénas font jaser

Les travaux majeurs de restauration à effectuer dans les arénas de Baie-Saint-Paul et Clermont font jaser. Si les deux municipalités ont obtenu des subventions pour restaurer leur système de réfrigération au fréon désuet, elles attendent toujours le feu vert quant aux subventions reliées aux infrastructures.

Par Éric Maltais

D'entrée de jeu, précisons qu'à Baie-Saint-Paul le dossier restera officiellement sous la responsabilité de la Ville, car les trois hommes d'affaires qui s'intéressaient à la gestion de ce projet pour le privatiser n'ont plus l'intention de pousser le dossier plus loin. Il appartient maintenant à la Ville d'attendre les réponses de Québec dans le cadre d'une entente fédérale-provinciale. La volonté politique est de régler au meilleur cout possible et de procéder.

Quant à Clermont, le refus du gouvernement du Québec d'accepter le projet dans le cadre d'un programme d'aide aux petites collectivités a provoqué une sortie publique du maire Jean-Pierre Gagnon, sur les ondes de CIHO. Ce dernier alerte même la population quant à une fermeture éventuelle de ce complexe d'ici 5 ans. Il remet aussi en cause l'investissement



L'aréna, un équipement suprarégional, date de 1974.

que sa ville devra faire relativement au système de réfrigération : « est-ce qu'on va investir 500 ou 600 000 \$ dans un équipement datant de 1974? Une municipalité de 3 150 habitants ne mettra pas 2 M\$ dans un tel projet. Dans une ville mono-industrielle, on ne sait pas comment sera l'avenir dans cinq ans », a-t-il argumenté.

Simard réplique

« En réponse au communiqué publié par le maire de la Ville de

Clermont, Jean-Pierre Gagnon, la députée de Charlevoix—Côte-de-Beaupré, Caroline Simard, désire informer les médias et les citoyens de Charlevoix que la Ville de Clermont a déposé sa demande au Fonds des petites collectivités pour l'aréna en octobre 2016, alors que l'appel de projets a été lancé en juillet 2016. Le nombre de projets déposés avant celui-ci et éligible dépassait déjà à ce moment les montants disponibles. »

« M^{me} Simard réitère son entière collaboration à la Ville de Clermont pour la réalisation du projet d'aréna. D'ailleurs, un appel de projets pour le Programme de soutien aux installations sportives et récréatives devrait avoir lieu à automne 2017 », a écrit M^{me} Simard.

L'aréna demeure un équipement suprarégional qui dessert la MRC de Charlevoix-Est. Interpelé à ce sujet, le maire Michel Couturier n'a pas voulu émettre

de commentaire. Quant au préfet Sylvain Tremblay, il y voit une vive déception pour le maire de Clermont, mais ne s'inquiète pas de l'avenir de l'aréna à court terme : « comme le Mont Grand-Fonds et la piscine, la MRC supporte l'aréna par le biais de programmes. Nous aurons une discussion à ce sujet et verrons comment supporter Clermont. Il faut comprendre les inquiétudes ».

Kellyanne Lahaie au Championnat canadien

(GF) La jeune coureuse de 15 ans s'envolera pour Brandon au Manitoba avec le reste de l'équipe du Québec pour participer au Championnat canadien jeunesse de la Légion du 9 au 15 août. Elle prendra le départ du 2 000 mètres et du 1 500 mètres haies dans la catégorie cadette.

Ce sont ses performances lors des championnats provinciaux

d'athlétisme des 15 et 16 juillet à Sainte-Thérèse, dans Les Laurentides, qui lui ont permis de se qualifier. L'athlète charlevoisienne est revenue à la maison avec deux médailles d'argent au 1 500 mètres haies et au 2 000 mètres en plus d'une cinquième place au 800 mètres.

Au 1 500 mètres haies, Kellyanne a franchi la ligne d'arrivée 5 min 5 s

après le départ, tandis qu'à la course de 2 000 mètres, elle a terminé l'épreuve avec un temps de 6 min 41 s, abaissant ainsi sa meilleure marque par plus de 14 secondes. Pour ce qui est du 800 mètres, elle a complété le parcours en 2 min 25 s. La jeune athlète de Baie-Saint-Paul a ainsi brisé trois de ses records personnels.



Kellyanne Lahaie et ses deux médailles d'argent

Série mini-sportsman

Anna-Marielle Delisle quatrième à Montmagny

(GF) La jeune pilote de Clermont a terminé en quatrième place lors des courses de la série mini-sportsman de Montmagny du samedi 22 juillet. « Elle était en troisième position jusqu'à la dernière courbe, quand elle s'est fait dépasser pour tomber en quatrième place », relate son père, Joël Delisle. Ce dernier pense qu'il faudra changer de voiture pour obtenir des premières ou deuxième places. « On sent qu'il y

a de quoi qui manque du côté de la voiture. Elle n'est pas adéquate. C'est une voiture de troisième ou quatrième position. J'ai travaillé un peu dessus pour rendre la voiture plus performante avant la dernière course, mais il faudra encore travailler dessus », se désole M. Delisle.

La jeune fille a quand même reçu le trophée de l'étoile du jour pour sa belle performance en course.



Anna-Marielle a remporté l'étoile du jour à Montmagny, samedi dernier. (Photo offerte)



Anna-Marielle et la voiture de course de la famille Delisle. (Photo offerte)




OUVERT EXCEPTIONNELLEMENT JUSQU'À 20H!

PORTES OUVERTES ET ESSAIS

SPYDER VTT-VCC

184, boul. Notre-Dame Clermont
418 439-4944

ADRENALINE sports

JEUDI 27 JUILLET

can-am



© 2017 Bombardier Produits Récréatifs Inc. Tous droits réservés. MC et le logo BRP sont des marques de commerce de Bombardier Produits Récréatifs inc. ou de ses sociétés affiliées.

[illegible]

**BONI CONQUÊTE
DE LOCATION
ALLANT JUSQU'À**

Prix de départ du modèle
Ram 1500 Rebel 4X4 2017 à cabine d'équipe montrée,
incluant des rabais totaux de 11 800 \$^{††} : 47 490 \$^{**}



RAM 1500 CREW CAB SXT V8 4X4 2017

OBTENEZ DES RABAIS TOTAUX
ALLANT JUSQU'À

11 000\$⁺⁺

LOUEZ À PARTIR DE :

159⁹ \$[>]

**BIMENSUEL
POUR 39 MOIS**

AVEC UN ACOMPTE DE 3 995 \$ ET
UN DÉPÔT DE SÉCURITÉ DE 500 \$
INCLUANT DES RABAIS TOTAUX DE 11 000 \$.

ÉQUIVAUT À

74\$

PAR SEMAINE

**FINANCEMENT À L'ACHAT
À PARTIR DE:**

3,79%

**JUSQU'À 96 MOIS
ET AUCUN ACOMPTE**

RAM HEAVY DUTY 2017

**FINANCEMENT À L'ACHAT
À PARTIR DE:**

0% [±] JUSQU'À 48 MOIS

**ET AUCUN
ACOMPTE**

OBTENEZ DES RABAIS TOTAUX ALLANT JUSQU'À

10 845\$^{††}

**INCLUANT 1 500 \$ EN BONI
DE FIDÉLISATION ET DE CONQUÊTE**
SI VOUS POSSÉDEZ ACTUELLEMENT UN RAM OU TOUT
AUTRE CAMION DE MARQUE CONCURRENTE OU SI
VOUS ÊTES UN TRAVAILLEUR SPÉCIALISÉ DÉTENANT
UNE CARTE DE COMPÉTENCE OU D'APPRENTI*,



Modèle Ram 3500 Laramie 4X4 2017
à cabine d'équipe, roues arrière jumelées
et moteur turbo diesel Cummins[®] montré



VOUS REBÂTISSEZ VOTRE HISTORIQUE DE CRÉDIT ? TAUX NON PRÉFÉRENTIELS À PARTIR DE SEULEMENT 4,99 % SUR APPROBATION DE CRÉDIT*

LE COURAGE - LA LÉGENDE



RAM

camionram.ca/offres